ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

AVANT- PROJET DE LOI PORTANT DES MESURES DE SOUTIEN TEMPORAIRES EN RAISON DE LA PANDÉMIE DU COVID-19

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de l'Emploi, du Ministre des Finances, du Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, du Ministre des Indépendants et de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le Premier Ministre, le Ministre de l'Emploi, le Ministre des Finances, le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, le Ministre des Indépendants et la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I^ER - DISPOSITION GÉNÉRALE

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE 2 – FINANCES

Chapitre 1er — Masques buccaux et gels hydroalcooliques

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE TIJDELIJKE ONDERSTEUNINGS-MAATREGELEN TEN GEVOLGE VAN DE COVID-19-PANDEMIE

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Werk, de Minister van Financiën, de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de Minister van Zelfstandigen en de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Eerste Minister, de Minister van Werk, de Minister van Financiën, de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de Minister van Zelfstandigen en de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie zijn ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

TITEL I - ALGEMENE BEPALING

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

TITEL 2 - FINANCIËN

Hoofdstuk 1 – Mondmaskers en hydroalcoholische gels

Art. 2. L'article 1er*ter* de l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, inséré par l'arrêté royal du 1er décembre 1995, rétabli par l'arrêté royal du 5 mai 2020, remplacé par la loi du 20 décembre 2020 et modifié par la loi du 2 avril 2021, est remplacé par ce qui suit :

"Art. 1er*ter*. Par dérogation à l'article 1er, alinéa 1er, à partir du 1er juillet 2021 et jusqu'au 30 septembre 2021, sont soumises au taux réduit de 6 p.c., les livraisons, les acquisitions intracommunautaires et les importations des biens de protection suivants, nécessaires pour la prévention de la propagation du COVID-19 :

1° les masques buccaux visés sous les codes NC 4818 90 10, 4818 90 90, 6307 90 93, 6307 90 95, 9020 00 10 90, 9020 00 90 99 ;
2° les gels hydroalcooliques pour les mains visés sous les codes NC 2207 20 00, 3808 94 10, 3808 94 20 et 3808 94 90.".

Chapitre 2 – Prolongation des procurations notariées

Art. 3. Par dérogation à l'article 11, alinéa 2, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, les procurations notariées passées du 1er juillet 2021 au 30 septembre 2021, sont exemptées de droit d'enregistrement, lorsque le fonctionnaire instrumentant ne réclame pas d'honoraire, de vacations ou de frais et pour autant que cette procuration n'ait d'effet que jusqu'au 30 septembre 2021.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 29 mai 2020 portant diverses mesures

Art. 2. Artikel 1*ter* van koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van goederen en diensten bij die tarieven, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 1 december 1995, hersteld bij het koninklijk besluit van 5 mei 2020, vervangen bij de wet van 20 december 2020 en gewijzigd bij de wet van 2 april 2021, wordt vervangen als volgt:

"Art. 1*ter*. In afwijking van artikel 1, eerste lid, zijn vanaf 1 juli 2021 tot en met 30 september 2021 onderworpen aan het verlaagd tarief van 6 pct., de leveringen, de intracommunautaire verwervingen en de invoer van de hiernavolgende beschermingsmiddelen noodzakelijk ter preventie van de verspreiding van COVID-19:

1° mondmaskers bedoeld onder de GN-codes 4818 90 10, 4818 90 90, 6307 90 93, 6307 90 95, 9020 00 10 90, 9020 00 90 99;

2° hydroalcoholische gels bedoeld onder de GN-codes 2207 20 00, 3808 94 10, 3808 94 20 en 3808 94 90.".

Hoofdstuk 2 – Verlenging van de notariële volmachten

Art. 3. In afwijking van artikel 11, tweede lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten zijn de notariële volmachten verleden van 1 juli 2021 tot 30 september 2021 vrijgesteld van het registratierecht, wanneer de instrumenterende ambtenaar ervoor geen ereloon, vacaties of kosten vraagt en voor zover deze volmacht uitsluitend effect sorteert tot 30 september 2021.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 29 mei 2020 houdende diverse dringende

fiscales urgentes en raison de la pandémie du COVID-19, à l'article 22 de la loi du 15 juillet 2020 portant diverses mesures fiscales urgentes en raison de la pandémie du COVID-19 (CORONA III), à l'article 18 de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 et à l'article 8 de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, le bénéfice de l'exemption est conservé pour les procurations passées du 13 mars 2020 au 30 juin 2021 en cas d'usage de la procuration au plus tard le 30 septembre 2021.

fiscale bepalingen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, van artikel 22 van de wet van 15 juli 2020 houdende diverse dringende fiscale bepalingen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (CORONA III), van artikel 18 van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie en van artikel 8 van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, blijft het voordeel van de vrijstelling behouden voor de volmachten verleden van 13 maart 2020 tot 30 juni 2021 wanneer de volmacht ten laatste op 30 september 2021 wordt gebruikt.

Art. 4. Par dérogation à l'article 3 du Code des droits et taxes divers, les procurations notariées passées du 1er juillet 2021 au 30 septembre 2021, sont exemptées du droit d'écriture, lorsque le fonctionnaire instrumentant ne réclame pas d'honoraire, de vacations ou de frais et pour autant que cette procuration n'ait d'effet que jusqu'au 30 septembre 2021.

Art. 4. In afwijking van artikel 3 van het Wetboek diverse rechten en taksen zijn de notariële volmachten verleden van 1 juli 2021 tot 30 september 2021 vrijgesteld van het recht op geschriften wanneer de instrumenterende ambtenaar ervoor geen ereloon, vacaties of kosten vraagt en voor zover deze volmacht uitsluitend effect sorteert tot 30 september 2021.

Par dérogation à l'article 26, 1°, de la loi du 29 mai 2020 portant diverses mesures fiscales urgentes en raison de la pandémie du COVID-19, à l'article 25 de la loi du 15 juillet 2020 portant diverses mesures fiscales urgentes en raison de la pandémie du COVID-19 (CORONA III), à l'article 19 de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 et à l'article 9 de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, le bénéfice de l'exemption est conservé pour les procurations passées du 13 mars 2020 au 30 juin 2020 en cas d'usage de la procuration au plus tard le 30 septembre 2021.

In afwijking van artikel 26, 1°, van de wet van 29 mei 2020 houdende diverse dringende fiscale bepalingen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, van artikel 25 van de wet van 15 juli 2020 houdende diverse dringende fiscale bepalingen ten gevolge van de COVID-19 pandemie (CORONA III), van artikel 19 van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie en van artikel 9 van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, blijft het voordeel van de vrijstelling behouden voor de volmachten verleden van 13 maart 2020 tot 30 juni 2021 wanneer de

volmacht ten laatste op 30 september 2021 wordt gebruikt.

Chapitre 3 – Heures supplémentaires nettes chez les employeurs qui appartiennent aux secteurs cruciaux

Art. 5. Dans l'article 15, alinéa 1er, 2°, de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, modifié par la loi du 2 avril 2021, les mots "30 juin 2021" sont remplacés par les mots "30 septembre 2021".

Hoofdstuk 3 – Netto overuren bij de werkgevers die tot de cruciale sectoren behoren

Art. 5. In artikel 15, eerste lid, van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, gewijzigd bij de wet van 2 april 2021, worden in de bepaling onder 2° de woorden "30 juni 2021" vervangen door de woorden "30 september 2021".

Chapitre 4 - Elargissement des capacités de travail des étudiants par la neutralisation des heures prestées

Art. 6. Dans l'article 16, § 3, de la loi du 29 mai 2020 portant diverses mesures fiscales urgentes en raison de la pandémie du COVID-19, modifié par les lois des 20 décembre 2020 et 2 avril 2021, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, les mots "et du troisième trimestre 2021" sont insérés entre les mots "lors du deuxième trimestre 2020" et les mots "à la condition que leurs employeurs" ;

2° à l'alinéa 2, les mots "l'article 33" sont remplacés par les mots "l'article 35".

Hoofdstuk 4 - Uitbreiding van de mogelijkheden tot studentenarbeid door de gepresteerde uren te neutraliseren

Art. 6. In artikel 16, § 3, van de wet van 29 mei 2020 houdende diverse dringende fiscale bepalingen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, gewijzigd bij de wetten van 20 december 2020 en 2 april 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "en in het derde kwartaal van 2021" ingevoegd tussen de woorden "in het tweede kwartaal van 2020" en de woorden "gepresteerde uren studentenarbeid";

2° in het tweede lid worden de woorden "artikel 33" vervangen door de woorden "artikel 35".

Chapitre 5 - Avantage fiscal pour la renonciation au loyer

Section 1ère – Impôt des personnes physique et impôt des non-résidents / personnes physiques

Art. 7. § 1er. Une réduction d'impôt est accordée aux habitants du Royaume et aux

Hoofdstuk 5 - Belastingvoordeel voor de kwijtschelding van de huur

Afdeling 1 – Personenbelasting en belasting niet-inwoners / natuurlijke personen

Art. 7. § 1. Er wordt een belastingvermindering verleend aan

non-résidents visés à l'article 227, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, qui louent un bien immobilier bâti situé en Belgique dont ils sont propriétaires, usufruitiers, emphytéotes, superficiaires ou possesseurs, dans le cadre de leur activité professionnelle ou non, à une entreprise qui a été obligée de fermer pendant au moins un jour dans le cadre de la pandémie de COVID-19 durant les mois de juin, juillet, août ou septembre 2021, et qui ont totalement ou partiellement renoncé au loyer et aux avantages locatifs de la partie de ce bien immobilier affectée à l'activité de l'entreprise pour un ou plusieurs des mois précités au cours duquel ou desquels l'entreprise a été obligée de fermer pendant au moins un jour.

Rijksinwoners en in artikel 227, 1°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bedoelde niet-inwoners die een in België gelegen gebouwd onroerend goed waarvan zij eigenaar, vruchtgebruiker, erfpachter, opstalhouder of bezitter zijn, al dan niet in het kader van hun beroepswerkzaamheid, verhuren aan een onderneming die in de maanden juni, juli, augustus of september 2021 minstens één dag verplicht heeft moeten sluiten in het kader van de COVID-19-pandemie, en de huurprijs en de huurvoordelen voor het voor de ondernemingsactiviteit aangewende gedeelte van dat onroerend goed voor één of voor meerdere van de voormelde maanden waarin de onderneming minstens één dag verplicht heeft moeten sluiten, geheel of gedeeltelijk kwijtschelden.

Pour l'application du présent article, la mise à disposition contre indemnité d'un bien immobilier bâti est assimilée à une location. L'indemnité est le cas échéant assimilée au loyer.

Voor de toepassing van dit artikel wordt het tegen vergoeding ter beschikking stellen van een gebouwd onroerend goed gelijkgesteld met verhuur. De vergoeding wordt desgevallend gelijkgesteld met de huurprijs.

Pour l'application du présent article, l'on entend par avantages locatifs les charges pécuniaires récurrentes à propos desquelles il est prévu dans le contrat de bail qu'elles doivent être supportées par le locataire au profit du bailleur.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder huurvoordelen verstaan, de regelmatig weerkerende geldelijke lasten waarvan in de huurovereenkomst is bepaald dat ze door de huurder ten voordele van de verhuurder moeten worden gedragen.

Lorsque le loyer et les avantages locatifs ne sont pas payés mensuellement, le loyer et les avantages locatifs relatifs au mois de juin, juillet, août ou septembre 2021 sont déterminés pro rata temporis.

Wanneer de huurprijs en de huurvoordelen niet per maand worden betaald, worden de huurprijs en de huurvoordelen die betrekking hebben op de maand juni, juli, augustus of september 2021 pro rata temporis bepaald.

Lorsque le bien immobilier n'est pas exclusivement affecté par le locataire à son activité professionnelle propre, et que le loyer n'est pas ventilé dans le contrat de bail entre la partie affectée à l'activité professionnelle propre et la partie non-affectée à l'activité professionnelle propre, le loyer et les

Wanneer het onroerend goed door de huurder niet uitsluitend voor zijn eigen ondernemingsactiviteit wordt aangewend en de huurprijs niet in de huurovereenkomst is opgesplitst over het voor de eigen ondernemingsactiviteit en het niet voor de eigen ondernemingsactiviteit aangewend

avantages locatifs relatifs à la partie affectée à l'activité professionnelle propre sont déterminés au moyen du loyer et des avantages locatifs du bien immobilier à multiplier par la proportion de la surface de la partie du bien immobilier affectée à l'activité professionnelle propre par rapport à la surface totale du bien immobilier.

gedeelte, worden de huurprijs en de huurvoordelen die betrekking hebben op het voor de eigen ondernemingsactiviteit aangewend gedeelte bepaald door de huurprijs en de huurvoordelen voor het onroerend goed te vermenigvuldigen met het aandeel van de oppervlakte van het voor de eigen ondernemingsactiviteit aangewend gedeelte van het onroerend goed in de totale oppervlakte van het onroerend goed.

Pour l'application du présent article, la partie du bien immobilier qui est mise à la disposition d'un tiers n'est pas considérée comme une partie du bien immobilier affectée à l'activité professionnelle propre.

Voor de toepassing van dit artikel wordt het gedeelte van het onroerend goed dat ter beschikking wordt gesteld van een derde niet beschouwd als een voor de eigen ondernemingsactiviteit aangewend gedeelte van het onroerend goed.

§ 2. La réduction d'impôt visée au paragraphe 1er, ne peut être octroyée que si toutes les conditions suivantes sont respectées :

§ 2. De in paragraaf 1 vermelde belastingvermindering kan enkel worden verleend wanneer aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan:

1° le locataire :

1° de huurder:

a) est, pour la période au cours de laquelle il a été renoncé au loyer et aux avantages locatifs, un indépendant qui exerce une activité professionnelle indépendante à titre principal, une société considérée comme petite société sur la base de l'article 1:24, §§ 1er à 6, du Code des sociétés et des associations, ou comme petite association sur la base de l'article 1:28, §§ 1er à 5, du même Code ;

a) is voor de periode waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen worden kwijtgescholden een zelfstandige die zelfstandig een beroepsactiviteit uitoefent in hoofdberoep, een vennootschap die wordt aangemerkt als kleine vennootschap op grond van artikel 1:24, §§ 1 tot 6, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, of een vereniging die wordt aangemerkt als kleine vereniging op grond van artikel 1:28, §§ 1 tot 5, van hetzelfde Wetboek;

b) est, pour la période au cours de laquelle il a été renoncé au loyer et aux avantages locatifs, actif en tant qu'entreprise à l'adresse du bien immobilier loué, selon la Banque Carrefour des entreprises ;

b) is voor de periode waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen worden kwijtgescholden volgens de Kruispuntbank voor ondernemingen actief als onderneming op het adres van het gehuurde onroerend goed;

c) a été obligé de fermer totalement ou partiellement l'unité d'établissement de son entreprise sise à l'adresse du bien immobilier loué pendant au moins un jour dans le ou les mois pour lesquels il est renoncé au loyer et aux avantages locatifs suite aux mesures prises par l'autorité fédérale à partir du 12 mars 2020 dans le cadre de la pandémie de COVID-19. Les fermetures obligatoires imposées en tant que sanctions, ainsi que les fermetures limitées à certaines heures de la journée, n'entrent pas en considération ;

c) heeft de vestigingseenheid van zijn onderneming op het adres van het gehuurde onroerend goed in de maand of maanden waarvoor de huurprijs en huurvoordelen geheel of gedeeltelijk worden kwijtscholden minstens één dag geheel of gedeeltelijk verplicht moeten sluiten ten gevolge van de maatregelen die vanaf 12 maart 2020 zijn genomen door de federale overheid in het kader van de COVID-19-pandemie. Verplichte sluitingen die als sanctie zijn opgelegd evenals verplichte sluitingen die beperkt zijn tot bepaalde uren van de dag, worden niet in aanmerking genomen;

d) n'avait pas de retard de loyer au 12 mars 2020 pour le contrat de bail concerné ;

d) had voor de betrokken huurovereenkomst geen huurachterstallen op 12 maart 2020;

e) ne peut pas être considéré, au moment de la renonciation au loyer et aux avantages locatifs, comme une entreprise en difficulté telle que visée à l'article 2, § 1er, 4°/2, du Code des impôts sur les revenus 1992 ;

e) kan op het moment van de kwijtschelding van de huurprijs en de huurvoordelen niet worden aangemerkt als een onderneming in moeilijkheden als omschreven in artikel 2, § 1, 4°/2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

2° le locataire :

2° de huurder is:

a) n'est pas, s'il s'agit d'une personne physique, le conjoint au sens de l'article 2, § 1er, 2°, du même Code ou une autre personne faisant partie du ménage du contribuable-bailleur, ni un enfant, ascendant ou collatéral jusqu'au deuxième degré du contribuable-bailleur, son conjoint ou une autre personne faisant partie de son ménage ;

a) wanneer het een natuurlijke persoon betreft, niet de echtgenoot in de zin van artikel 2, § 1, 2°, van hetzelfde Wetboek van de belastingplichtige-verhuurder of een andere persoon die deel uitmaakt van het gezin van de belastingplichtige-verhuurder, noch een kind, ascendent of zijverwant tot de tweede graad van de belastingplichtige-verhuurder, zijn echtgenoot of een andere persoon die deel uitmaakt van zijn gezin;

b) n'est pas, s'il s'agit d'une société, une société :

b) wanneer het een vennootschap betreft, geen vennootschap:

- dans laquelle le contribuable-bailleur ou une personne visée au a) est, directement ou indirectement, un dirigeant d'entreprise visé à l'article 32, alinéa 1er, du même Code ;

- waarin de belastingplichtige-verhuurder of een persoon bedoeld in de bepaling onder a), rechtstreeks of onrechtstreeks een

in artikel 32, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, bedoelde bedrijfsleider is;

- dans laquelle le contribuable-bailleur ou une personne visée au a) exerce, en tant que représentant permanent d'une autre société, un mandat d'administrateur, de gérant, de liquidateur ou une fonction analogue ;

- waarin de belastingplichtige-verhuurder of een persoon bedoeld in de bepaling onder a), als vaste vertegenwoordiger van een andere vennootschap een opdracht als bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar of een gelijksoortige functie uitoefent;

- qui a conclu un contrat d'entreprise ou de mandat avec une autre société dont le contribuable-bailleur ou une personne visée au a) est actionnaire, et par laquelle cette autre société s'est engagée à assumer, moyennant une indemnité, une activité dirigeante de gestion journalière, de nature commerciale, financière ou technique, dans la première société ;

- die een aannemings- of lastgevingsovereenkomst heeft gesloten met een andere vennootschap waarvan de belastingplichtige-verhuurder of een persoon bedoeld in de bepaling onder a), aandeelhouder is, en waarbij die andere vennootschap er zich toe heeft verbonden om tegen vergoeding een leidende werkzaamheid van dagelijks bestuur, van commerciële, financiële of technische aard op zich te nemen in de eerste vennootschap;

- dont le contribuable-bailleur ou une personne visée au a), le cas échéant ensemble, détiennent des actions ou parts représentant 30 p.c. ou plus du capital visé à l'article 2, § 1er, 6°, a, du même Code, de la société ;

- waarvan de belastingplichtige-verhuurder of een persoon bedoeld in de bepaling onder a), desgevallend samen, aandelen bezitten die 30 pct. of meer van het in artikel 2, § 1, 6°, a, van hetzelfde Wetboek, bedoelde kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigen;

3° la renonciation au loyer et aux avantages locatifs est :

3° de kwijtschelding van de huurprijs en de huurvoordelen is:

a) basée sur la suspension de l'obligation, pour le locataire, de payer la totalité ou une partie du loyer et des avantages locatifs pour les mois de juin, juillet, août ou septembre 2021, ou pour plusieurs de ces mois ;

a) gebaseerd op het opschorten van de verplichting voor de huurder tot het betalen van het geheel of een gedeelte van de huurprijs en de huurvoordelen voor de maanden juni, juli, augustus of september 2021, of voor meerdere van die maanden;

b) accordée volontairement et définitivement par le contribuable-bailleur ;

b) vrijwillig en definitief toegestaan door de belastingplichtige-verhuurder;

c) établie dans un contrat écrit conclu entre le contribuable-bailleur et le locataire, tenu à

c) vastgelegd in een schriftelijke overeenkomst afgesloten tussen de

la disposition de l'administration fiscale qui est remis par le contribuable-bailleur au plus tard le 15 novembre 2021 au service indiqué par l'administrateur général de l'Administration Générale de la Fiscalité ;

belastingplichtige-verhuurder en de huurder die door de belastingplichtige-verhuurder uiterlijk op 15 november 2021 wordt bezorgd aan de dienst die wordt aangeduid door de administrateur-generaal van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit;

4° dans le cas où il n'est renoncé que partiellement au loyer et aux avantages locatifs pour la partie du bien immobilier affectée professionnellement, il doit être renoncé à un montant d'au moins 40 p.c. du loyer et des avantages locatifs relatifs au mois ou aux mois concernés.

4° in geval de huurprijs en de huurvoordelen voor het beroepsmatig aangewende gedeelte van het onroerend goed slechts gedeeltelijk wordt kwijtgescholden, moet een bedrag van minstens 40 pct. van de huurprijs en de huurvoordelen met betrekking tot de betrokken maand of maanden worden kwijtgescholden.

§ 3. Le montant du loyer et des avantages locatifs auxquels il est renoncé qui peut donner lieu à une réduction d'impôt ne peut excéder 5 000 euros par mois par contrat de bail, ni ne peut excéder 45 000 euros par contribuable-bailleur.

§ 3. Het bedrag van de kwijtgescholden huurprijs en huurvoordelen waarvoor een belastingvermindering kan worden verleend, kan niet meer bedragen dan 5 000 euro per maand per huurovereenkomst, noch meer bedragen dan 45 000 euro per belastingplichtige-verhuurder.

Les montants visés à l'alinéa 1er ne sont pas indexés conformément à l'article 178 du même Code.

De in het eerste lid vermelde bedragen worden niet geïndexeerd overeenkomstig artikel 178 van hetzelfde Wetboek.

§ 4. La réduction d'impôt est octroyée pour la période imposable à laquelle se rattache la période pour laquelle il a été renoncé au loyer et aux avantages locatifs.

§ 4. De belastingvermindering wordt verleend voor het belastbare tijdperk waartoe de periode behoort waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen worden kwijtgescholden.

Lorsque la période pendant laquelle il a été renoncé au loyer et aux avantages locatifs appartient à plus d'une période imposable, les montants visés au paragraphe 3, alinéa 1er, valent pour ces périodes imposables prises ensemble.

Wanneer de periode waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen worden kwijtgescholden, tot meer dan één belastbaar tijdperk behoort, gelden de in paragraaf 3, eerste lid, vermelde bedragen voor die belastbare tijdperken samen.

§ 5. La réduction d'impôt est égale à 30 p.c. du montant du loyer et des avantages locatifs auxquels il a été renoncé à prendre en considération.

§ 5. De belastingvermindering is gelijk aan 30 pct. van het in aanmerking te nemen bedrag van de kwijtgescholden huurprijs en huurvoordelen.

Lorsqu'une imposition commune est établie, la réduction d'impôt est répartie proportionnellement en fonction du revenu imposé conformément à l'article 130 du même Code de chaque conjoint dans l'ensemble des revenus des deux conjoints imposés conformément au même article 130.

In geval van een gemeenschappelijke aanslag wordt de belastingvermindering evenredig omgedeeld in functie van het overeenkomstig artikel 130 van hetzelfde Wetboek belaste inkomen van elk der echtgenoten ten opzichte van de som van de overeenkomstig datzelfde artikel 130 belaste inkomens van de beide echtgenoten.

§ 6. La réduction d'impôt est imputée conformément à l'article 178/1 du même Code, avant les réductions d'impôt qui ne peuvent être converties en crédit d'impôt mais qui peuvent donner lieu à une imposition ultérieure.

§ 6. De belastingvermindering wordt aangerekend overeenkomstig artikel 178/1 van hetzelfde Wetboek, vóór de belastingverminderingen die niet in een belastingkrediet kunnen worden omgezet maar wel aanleiding kunnen geven tot een latere belastingheffing.

La réduction d'impôt est prise en considération pour déterminer les taux moyens visés à l'article 171, 5° et 6°, du même Code.

De belastingvermindering wordt in rekening gebracht om de in artikel 171, 5° en 6°, van hetzelfde Wetboek bedoelde gemiddelde aanslagvoeten te bepalen.

Section 2 – Impôt des sociétés et impôt des non-résidents / sociétés

Afdeling 2 – Vennootschapsbelasting en belasting niet-inwoners / vennootschappen

Art. 8. § 1er. Un crédit d'impôt peut être imputé sur l'impôt des sociétés ou sur l'impôt des non-résidents pour les non-résidents visés à l'article 227, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, si le contribuable loue un bien immobilier bâti situé en Belgique dont il est propriétaire, usufruitier, emphytéote, superficiaire ou possesseur, à une entreprise qui a été obligée de fermer pendant au moins un jour dans le cadre de la pandémie de COVID-19 aux mois de juin, juillet, août et septembre 2021, et qu'il a totalement ou partiellement renoncé au loyer et aux avantages locatifs de la partie de ce bien immobilier affectée à l'activité de l'entreprise pour un ou plusieurs des mois précités au cours duquel ou desquels l'entreprise a été obligée de fermer pendant au moins un jour.

Art. 8. § 1. Er kan een belastingkrediet verrekend worden met de vennootschapsbelasting of met de belasting van niet-inwoners voor de in artikel 227, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vermelde niet-inwoners, indien de belastingplichtige een in België gelegen gebouwd onroerend goed waarvan hij eigenaar, vruchtgebruiker, erfpachter, opstalhouder of bezitter is aan een onderneming verhuurt die in de maanden juni, juli, augustus en september 2021 minstens één dag verplicht heeft moeten sluiten in het kader van de COVID-19-pandemie, en de huurprijs en de huurvoordelen voor het voor de ondernemingsactiviteit aangewende gedeelte van dat onroerend goed voor één of voor meerdere van de voormelde maanden waarin de onderneming verplicht

minstens één dag heeft moeten sluiten, geheel of gedeeltelijk kwijtscheldt.

Pour l'application du présent article, la mise à disposition contre indemnité d'un bien immobilier bâti est assimilée à une location. L'indemnité est le cas échéant assimilée au loyer.

Voor de toepassing van dit artikel wordt het tegen vergoeding ter beschikking stellen van een gebouwd onroerend goed gelijkgesteld met verhuur. De vergoeding wordt desgevallend gelijkgesteld met de huurprijs.

Pour l'application du présent article, l'on entend par avantages locatifs les charges pécuniaires récurrentes à propos desquelles il est prévu dans le contrat de bail qu'elles doivent être supportées par le locataire au profit du bailleur.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder huurvoordelen verstaan, de regelmatig weerkerende geldelijke lasten waarvan in de huurovereenkomst is bepaald dat ze door de huurder ten voordele van de verhuurder moeten worden gedragen.

Lorsque le loyer et les avantages locatifs ne sont pas payés mensuellement, le loyer et les avantages locatifs relatifs au mois de juin, juillet, août ou septembre 2021 sont déterminés pro rata temporis.

Wanneer de huurprijs en de huurvoordelen niet per maand worden betaald, worden de huur en de huurvoordelen die betrekking hebben op de maand juni, juli, augustus of september 2021 pro rata temporis bepaald.

Lorsque le bien immobilier n'est pas exclusivement affecté par le locataire à son activité professionnelle propre, et que le loyer n'est pas ventilé dans le contrat de bail entre la partie affectée à l'activité professionnelle propre et la partie non-affectée à l'activité professionnelle propre, le loyer et les avantages locatifs relatifs à la partie affectée à l'activité professionnelle propre est déterminé au moyen du loyer et des avantages locatifs du bien immobilier à multiplier par la proportion de la surface de la partie du bien immobilier affectée à l'activité professionnelle propre par rapport à la surface totale du bien immobilier.

Wanneer het onroerend goed door de huurder niet uitsluitend voor zijn eigen ondernemingsactiviteit wordt aangewend en de huurprijs niet in de huurovereenkomst is opgesplitst over het voor de eigen ondernemingsactiviteit en het niet voor de eigen ondernemingsactiviteit aangewend gedeelte, worden de huurprijs en de huurvoordelen die betrekking hebben op het voor de eigen ondernemingsactiviteit aangewend gedeelte bepaald door de huurprijs en de huurvoordelen voor het onroerend goed te vermenigvuldigen met het aandeel van de oppervlakte van het voor de eigen ondernemingsactiviteit aangewend gedeelte van het onroerend goed in de totale oppervlakte van het onroerend goed.

Pour l'application du présent article, la partie du bien immobilier qui est mise à la disposition d'un tiers n'est pas considérée comme une partie du bien immobilier affectée à l'activité professionnelle propre.

Voor de toepassing van dit artikel wordt het gedeelte van het onroerend goed dat ter beschikking wordt gesteld van een derde niet beschouwd als een voor de eigen ondernemingsactiviteit aangewend gedeelte van het onroerend goed.

§ 2. Le crédit d'impôt visé au paragraphe 1er, ne peut être octroyé que si toutes les conditions suivantes sont respectées :

1° le locataire :

a) est, pour la période au cours de laquelle il a été renoncé au loyer et aux avantages locatifs, un indépendant qui exerce une activité professionnelle indépendante à titre principal, une société considérée comme petite société sur la base de l'article 1:24, §§ 1er à 6, du Code des sociétés et des associations, ou comme petite association sur la base de l'article 1:28, §§ 1er à 5, du même Code ;

b) est, pour la période au cours de laquelle il a été renoncé au loyer et aux avantages locatifs, actif en tant qu'entreprise à l'adresse du bien immobilier loué, selon la Banque Carrefour des entreprises ;

c) a été obligé de fermer totalement ou partiellement l'unité d'établissement de son entreprise sise à l'adresse du bien immobilier loué pendant au moins un jour dans le ou les mois pour lesquels il est renoncé totalement ou partiellement au loyer et aux avantages locatifs suite aux mesures prises par l'autorité fédérale à partir du 12 mars 2020 dans le cadre de la pandémie de COVID-19. Les fermetures obligatoires imposées en tant que sanctions, ainsi que les fermetures limitées à certaines heures de la journée, n'entrent pas en considération ;

d) n'avait pas de retard de loyer au 12 mars 2020 pour le contrat de bail concerné ;

§ 2. Het in paragraaf 1 vermelde belastingkrediet kan enkel worden verleend wanneer aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan:

1° de huurder:

a) is voor de periode waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen worden kwijtgescholden een zelfstandige die zelfstandig een beroepsactiviteit uitoefent in hoofdberoep, een vennootschap die wordt aangemerkt als kleine vennootschap op grond van artikel 1:24, §§ 1 tot 6, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, of een vereniging die wordt aangemerkt als kleine vereniging op grond van artikel 1:28, §§ 1 tot 5, van hetzelfde Wetboek;

b) is voor de periode waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen worden kwijtgescholden volgens de Kruispuntbank voor ondernemingen actief als onderneming op het adres van het gehuurde onroerend goed;

c) heeft de vestigingseenheid van zijn onderneming op het adres van het gehuurde onroerend goed in de maand of maanden waarvoor de huurprijs en huurvoordelen geheel of gedeeltelijk worden kwijtscholden minstens één dag geheel of gedeeltelijk verplicht moeten sluiten ten gevolge van de maatregelen die vanaf 12 maart 2020 zijn genomen door de federale overheid in het kader van de COVID-19-pandemie. Verplichte sluitingen die als sanctie zijn opgelegd evenals verplichte sluitingen die beperkt zijn tot bepaalde uren van de dag, worden niet in aanmerking genomen;

d) had voor de betrokken huurovereenkomst geen huurachterstallen op 12 maart 2020;

e) ne peut pas être considéré, au moment de la renonciation au loyer et aux avantages locatifs, comme une entreprise en difficulté telle que visée à l'article 2, § 1er, 4°/2, du Code des impôts sur les revenus 1992 ;

e) kan op het moment van de kwijtschelding van de huurprijs en de huurvoordelen niet worden aangemerkt als een onderneming in moeilijkheden als omschreven in artikel 2, § 1, 4°/2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

2° Si le locataire est une société, il ne peut pas s'agir d'une société liée visée à l'article 1:20 du Code des sociétés et des associations ;

2° Wanneer de huurder een vennootschap is, mag het geen verbonden vennootschap zijn als bedoeld in artikel 1:20 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen;

Lorsque le locataire est une personne physique, celui-ci ne peut lui-même, ni son conjoint au sens de l'article 2, § 1er, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992 ou une autre personne faisant partie de son ménage, ni un de ses enfants, ascendants ou collatéraux jusqu'au deuxième degré, ou ceux de son conjoint ou d'une autre personne faisant partie de son ménage :

Wanneer de huurder een natuurlijke persoon is, mag deze zelf, noch zijn echtgenoot in de zin van artikel 2, § 1, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 of een andere persoon die deel uitmaakt zijn gezin, noch een van zijn kinderen, ascendenten of zijverwanten tot de tweede graad, of die van zijn echtgenoot of van een andere persoon die deel uitmaakt van zijn gezin:

a) exercer auprès du contribuable-bailleur directement ou indirectement la fonction de dirigeant d'entreprise visé à l'article 32, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 ;

a) bij de belastingplichtige-verhuurder rechtstreeks of onrechtstreeks de in artikel 32, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bedoelde functie van bedrijfsleider uitoefenen;

b) exercer auprès du contribuable-bailleur, en tant que représentant permanent d'une autre société, un mandat d'administrateur, de gérant, de liquidateur ou une fonction analogue ;

b) bij de belastingplichtige-verhuurder als vaste vertegenwoordiger van een andere vennootschap een opdracht als bestuurder, zaakvoerder, vereffenaar of gelijksoortige functie uitoefenen;

c) seul ou le cas échéant ensemble, posséder des actions ou parts qui représentent 30 p.c. ou plus du capital visé à l'article 2, § 1er, 6°, a, du même Code, du contribuable-bailleur ;

c) alleen of desgevallend samen aandelen bezitten die 30 pct. of meer van het in artikel 2, § 1, 6°, a, van hetzelfde Wetboek, bedoelde kapitaal van de belastingplichtige-verhuurder vertegenwoordigen;

d) être actionnaire d'une société avec laquelle le contribuable-bailleur a conclu un contrat d'entreprise ou de mandat pour exercer auprès de ce contribuable-bailleur,

d) aandeelhouder zijn van een vennootschap waarmee de belastingplichtige-verhuurder een aannemings- of lastgevingsovereenkomst

moyennant une indemnité, une activité dirigeante de gestion journalière, de nature commerciale, financière ou technique.

heeft gesloten om tegen vergoeding een leidende werkzaamheid van dagelijks bestuur, van commerciële, financiële of technische aard op zich te nemen bij de belastingplichtige-verhuurder.

3° la renonciation au loyer et aux avantages locatifs est :

3° de kwijtschelding van de huurprijs en de huurvoordelen is:

a) basée sur la suspension de l'obligation, pour le locataire, de payer la totalité ou une partie du loyer et des avantages locatifs pour les mois de juin, juillet, août ou septembre 2021, ou pour plusieurs de ces mois ;

a) gebaseerd op het opschorten van de verplichting voor de huurder tot het betalen van het geheel of een gedeelte van de huurprijs en de huurvoordelen voor de maanden juni, juli, augustus of september 2021, of voor meerdere van die maanden;

b) accordée volontairement et définitivement par le contribuable-bailleur ;

b) vrijwillig en definitief toegestaan door de belastingplichtige-verhuurder;

c) établie dans un contrat écrit conclu entre le contribuable-bailleur et le locataire qui est remis par le contribuable-bailleur au plus tard le 15 novembre 2021 au service indiqué par l'administrateur général de l'Administration Générale de la Fiscalité ;

c) vastgelegd in een schriftelijke overeenkomst afgesloten tussen de belastingplichtige-verhuurder en de huurder die door de belastingplichtige-verhuurder uiterlijk op 15 november 2021 wordt bezorgd aan de dienst die wordt aangeduid door de administrateur-generaal van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit;

4° dans le cas où il n'est renoncé que partiellement au loyer et aux avantages locatifs pour la partie affectée professionnellement du bien immobilier, il doit être renoncé à au moins 40 p.c. du loyer et des avantages locatifs relatifs au mois ou aux mois concernés.

4° in geval de huurprijs en de huurvoordelen voor het beroepsmatig aangewende gedeelte van het onroerend goed slechts gedeeltelijk wordt kwijtgescholden, moet een bedrag van minstens 40 pct. van de huurprijs en de huurvoordelen met betrekking tot de betrokken maand of maanden worden kwijtgescholden.

§ 3. Le montant du loyer et des avantages locatifs auxquels il est renoncé qui peut donner lieu à un crédit d'impôt ne peut excéder 5 000 euros par mois par contrat de bail, ni ne peut excéder 45 000 euros par contribuable-bailleur.

§ 3. Het bedrag van de kwijtgescholden huurprijs en huurvoordelen waarvoor een belastingkrediet kan worden verleend, kan niet meer bedragen dan 5 000 euro per maand per huurovereenkomst, noch meer bedragen dan 45 000 euro per belastingplichtige-verhuurder.

Les montants visés à l'alinéa 1er ne sont pas indexés conformément à l'article 178 du même Code.

De in het eerste lid vermelde bedragen worden niet geïndexeerd overeenkomstig artikel 178 van hetzelfde Wetboek.

§ 4. Le crédit d'impôt est octroyé pour la période imposable à laquelle se rattache la période pour laquelle il a été renoncé au loyer et aux avantages locatifs.

§ 4. Het belastingkrediet wordt verleend voor het belastbare tijdperk waartoe de periode behoort waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen worden kwijtgescholden.

Lorsque la période pendant laquelle il a été renoncé au loyer et aux avantages locatifs appartient à plus d'une période imposable, les montants visés au paragraphe 3, alinéa 1er, valent pour ces périodes imposables prises ensemble.

Wanneer de periode waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen worden kwijtgescholden, tot meer dan één belastbaar tijdperk behoort, gelden de in paragraaf 3, eerste lid, vermelde bedragen voor die belastbare tijdperken samen.

§ 5. Le crédit d'impôt est égal à 30 p.c. du montant du loyer et des avantages locatifs auxquels il a été renoncé à prendre en considération.

§ 5. Het belastingkrediet is gelijk aan 30 pct. van het in aanmerking te nemen bedrag van de kwijtgescholden huurprijs en huurvoordelen.

Le crédit d'impôt est imputé intégralement sur l'impôt des sociétés ou sur l'impôt des non-résidents pour les contribuables visés à l'article 227, 2°, du même Code.

Het belastingkrediet wordt volledig met de vennootschapsbelasting of met de belasting van niet-inwoners voor de in artikel 227, 2°, van hetzelfde Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vermelde niet-inwoners verrekend.

Section 3 – Disposition anti-abus

Afdeling 3 – Antimisbruikbepaling

Art. 9. L'article 344, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, est applicable aux dispositions reprises dans le présent chapitre.

Art. 9. Artikel 344, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, is van toepassing op de bepalingen vermeld in dit hoofdstuk.

Section 4 – Modification de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

Afdeling 4 – Wijziging van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

Art. 10. Dans l'article 14, § 2, 2°, alinéa 2, phrase liminaire, de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, les mots "celui-ci peut lui-même" sont remplacés par les mots "celui-ci ne peut lui-même" et le

Art. 10. In artikel 14, § 2, 2°, tweede lid, inleidende zin, van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, worden in de Franse tekst de woorden "celui-ci peut lui-même, soit son

mot "soit" est chaque fois remplacé par le mot "ni"..

conjoint" vervangen door de woorden "celui-ci ne peut lui-même, ni son conjoint" en wordt het woord "soit" telkens vervangen door het woord "ni".

Chapitre 6 – Baisse du taux des intérêts tels que déterminés dans le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt, et la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises

Hoofdstuk 6 – Verlaging van de interesten zoals vastgelegd in het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen interest, en de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen

Art. 11. Dans les articles 19, 20, 21 et 22 du chapitre 7 du titre 2 de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, les mots "d'avril, mai et juin 2021" sont chaque fois remplacés par les mots "d'avril, mai, juin, juillet, août et septembre 2021".

Art. 11. In de artikelen 19, 20, 21 en 22 van hoofdstuk 7 van titel 2 van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie worden de woorden "april, mei en juni 2021" telkens vervangen door de woorden "april, mei, juni, juli, augustus en september 2021".

Chapitre 7 - Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les arts de la scène

Hoofdstuk 7 - Tax Shelter audiovisuele werken en podiumkunsten

Art. 12. Dans l'article 15, alinéas 1er et 2, de la loi du 29 mai 2020 portant diverses mesures fiscales urgentes en raison de la pandémie du COVID-19, modifié par les lois des 20 décembre 2020 et 2 avril 2021, les mots "30 juin 2021" sont chaque fois remplacés par les mots "30 septembre 2021".

Art. 12. In artikel 15, eerste en tweede lid, van de wet van 29 mei 2020 houdende diverse dringende fiscale bepalingen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, gewijzigd bij de wetten van 20 december 2020 en 2 april 2021, worden de woorden "30 juni 2021" telkens vervangen door de woorden "30 september 2021".

Art. 13. Dans l'article 14 de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, modifié par la loi du 2 avril 2021, les mots "30 juin 2021" sont chaque fois remplacés par les mots "30 septembre 2021".

Art. 13. In artikel 14 van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, gewijzigd bij de wet van 2 april 2021, worden de woorden "30 juni 2021" telkens vervangen door de woorden "30 september 2021".

Chapitre 8 - Entrée en vigueur

Hoofdstuk 8 - Inwerkingtreding

Art. 14. Le présent titre entre en vigueur le 1er juillet 2021.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les articles 6, 2°, et 10 entrent en vigueur le 1er avril 2021.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les articles 7 à 9 entrent en vigueur le 1er juin 2021.

Art. 14. Deze titel treedt in werking op 1 juli 2021.

In afwijking van het eerste lid treden de artikelen 6, 2°, en 10 in werking op 1 april 2021.

In afwijking van het eerste lid treden de artikelen 7 tot 9 in werking op 1 juni 2021.

TITRE 3 – AIDE SOCIALE

TITEL 3 – SOCIALE BIJSTAND

Chapitre 1er – Modification de l'arrêté royal n°47 du 26 juin 2020 pris en exécution de l'article 5, § 1er, 3° de la loi du 27 mars 2020 accordant des pouvoirs au Roi afin de prendre des mesures dans la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 en vue de l'octroi d'une prime temporaire aux bénéficiaires de certaines allocations d'assistance sociale

Hoofdstuk 1 – Wijziging van het koninklijk besluit nr. 47 van 26 juni 2020 tot uitvoering van artikel 5, § 1, 3° van de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (II), met het oog op het toekennen van een tijdelijke premie aan de gerechtigden op bepaalde sociale bijstandsuitkeringen

Art. 15. Dans l'article 1er de l'arrêté royal n° 47 du 26 juin 2020 pris en exécution de l'article 5, § 1er, 3° et 5°, de la loi du 27 mars 2020 accordant des pouvoirs au Roi afin de prendre des mesures dans la lutte contre la propagation du coronavirus COVID−19 (II) en vue de l'octroi d'une prime temporaire aux bénéficiaires de certaines allocations d'assistance sociale, confirmé par la loi du 24 décembre 2020, les mots «douze mois consécutifs » sont remplacés par les mots «quinze mois consécutifs ».

Art. 15. In artikel 1, van het koninklijk besluit nr. 47 van 26 juni 2020 tot uitvoering van artikel 5, § 1, 3° en 5°, van de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemend in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID−19 (II), met het oog op het toekennen van een tijdelijke premie aan de gerechtigden op bepaalde sociale bijstandsuitkeringen, bekrachtigd bij de wet van 24 december 2020, worden de woorden "twaalf opeenvolgende maanden" vervangen door de woorden "vijftien opeenvolgende maanden".

Chapitre 2 – Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, visant la prolongation de l'augmentation temporaire du taux de remboursement du revenu d'intégration par l'État vis-à-vis des CPAS dans le cadre du COVID-19

Hoofdstuk 2 – Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, met het oog op de verlenging van de tijdelijke verhoging van het terugbetalingspercentage van het leefloon door de Staat ten aanzien van de OCMW's in het kader van COVID-19

Art. 16. Dans l'article 43/4, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, les modifications suivantes sont apportées :

1/ dans le premier alinéa, les mots « la demande a été introduite entre le 1er juin 2020 et le 30 juin 2021» sont remplacés par les mots « la demande a été introduite entre le 1er juin 2020 et le 30 septembre 2021»;

2/ dans le deuxième alinéa, les mots «entre le 1er juin 2020 et le 30 juin 2021» sont remplacés par les mots «entre le 1er juin 2020 et le 30 septembre 2021».

Chapitre 3 – Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, visant la subvention du projet individualisé d'intégration sociale

Art. 17. Dans l'article 43/2, §5, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, inséré par la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 (1), les mots «entre le 1er avril 2021 et le 30 juin 2021» sont remplacés par les mots « entre le 1er avril 2021 et le 30 septembre 2021».

TITRE 4 – PENSIONS

Chapitre unique – Modification de la loi du 7 mai 2020 portant des mesures exceptionnelles dans le cadre de la pandémie COVID-19 en matière de pensions, pension complémentaire et autres avantages complémentaires en matière de sécurité sociale

Art. 18. A l'article 14 de la loi du 7 mai 2020 portant des mesures exceptionnelles dans le

Art. 16. In artikel 43/4 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ in het eerste lid worden de woorden "aanvraag is ingediend tussen 1 juni 2020 en 30 juni 2021" vervangen door de woorden "aanvraag is ingediend tussen 1 juni 2020 en 30 september 2021";

2/ in het tweede lid worden de woorden "tussen 1 juni 2020 en 30 juni 2021" vervangen door de woorden "tussen 1 juni 2020 en 30 september 2021".

Hoofdstuk 3 – Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, met het oog de toelage van het geïndividualiseerde project voor maatschappelijke integratie

Art. 17. In artikel 43/2, §5, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, ingevoegd bij wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie(1), worden de woorden "tussen 1 april 2021 en 30 juni 2021" vervangen door de woorden "aanvraag is ingediend tussen 1 april 2021 en 30 september 2021".

TITEL 4 – PENSIOENEN

Enig hoofdstuk – Wijziging van de wet van 7 mei 2020 betreffende uitzonderlijke maatregelen in het kader van de COVID-19-pandemie met betrekking tot pensioenen, aanvullende pensioenen en andere aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid

Art. 18. In artikel 14 van de wet van 7 mei 2020 houdende uitzonderlijke maatregelen

cadre de la pandémie COVID-19 en matière de pensions, pension complémentaire et autres avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, les mots "30 juin 2021" sont chaque fois remplacés par "30 septembre 2021".

in het kader van de COVID-19-pandemie met betrekking tot de pensioenen, de aanvullende pensioenen en andere aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, worden de woorden "30 juni 2021" telkens vervangen door "30 september 2021".

Art. 19. A l'article 16, §1er, alinéa 3, de la même loi, les mots "30 juin 2021" sont remplacés par "30 septembre 2021".

Art. 19. In artikel 16, §1, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden "30 juni 2021" vervangen door "30 september 2021".

Art. 20. A l'article 10, §1er, alinéa 2, de la même loi, les mots « 31 décembre 2021 » sont remplacés par « 31 décembre 2022 ».

Art. 20. In artikel 10, §1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « 31 december 2021 » vervangen door « 31 december 2022 ».

TITRE 5 – AFFAIRES SOCIALES

TITEL 5 – SOCIALE ZAKEN

Chapitre 1er – Extension temporaire du champ d'application de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires aux organisations agréées par l'autorité compétente pour l'aide et les soins aux personnes âgées ainsi que pour l'accueil et l'hébergement des personnes âgées du secteur privé commercial

Hoofdstuk 1 – Tijdelijke uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers tot de organisaties die door de bevoegde overheid zijn erkend voor de bijstand aan en de zorg voor bejaarden en voor de opvang en de huisvesting van bejaarden in de private commerciële sector

Art. 21. § 1er. La définition du terme « organisation » telle que mentionnée à l'article 3, 3°, de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires est étendue aux organisations qui ne sont pas constituées sous la forme d'une association sans but lucratif et qui sont agréées par l'autorité compétente pour l'aide et les soins aux personnes âgées ainsi que pour l'accueil et l'hébergement des personnes âgées.

Art. 21. § 1. De definitie van de term "organisatie" zoals vermeld in artikel 3, 3°, van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers wordt uitgebreid tot de organisaties die niet als vereniging zonder winstoogmerk zijn opgericht en die door de bevoegde overheid zijn erkend voor de bijstand aan en de zorg voor bejaarden en voor de opvang en de huisvesting van bejaarden.

§ 2. Les organisations visées au paragraphe 1er sont exclues du champ d'application de la loi du 3 juillet 2005 précitée pour les périodes au cours desquelles elles remplacent un travailleur placé en chômage temporaire dans le poste qu'il occupe par un volontaire.

§ 2. De organisaties bedoeld in paragraaf 1 zijn uitgesloten van het toepassingsgebied van de voormelde wet van 3 juli 2005 voor de periodes waarin zij een werknemer die in tijdelijke werkloosheid wordt gesteld in de

door hem uitgeoefende functie vervangen door een vrijwilliger.

Art. 22. L'article 21 produit ses effets du 1er juillet 2021 au 30 septembre 2021 inclus.

Art. 22. Artikel 21 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2021 tot en met 30 september 2021.

Chapitre 2 - Délais de paiement pour les cotisations dues à l'Office national de sécurité sociale pour le troisième trimestre 2021

Hoofdstuk 2 - Betalingstermijnen voor de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verschuldigde bijdragen voor het derde kwartaal 2021

Art. 23. Les employeurs et les personnes qui y sont assimilées visées à l'article 1er, § 1er, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-royal du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, qui sont confrontés à de graves difficultés économiques en raison du coronavirus COVID-19 peuvent, avant toutes poursuites judiciaires et tout autre plan de paiement amiable préalable, demander à l'Office national de sécurité sociale des termes et délais amiables pour les cotisations déclarées par l'employeur au troisième trimestre 2021 ainsi que pour les rectifications de cotisations échues jusqu'au 31 décembre 2021, à l'exception des montants de cotisations établis d'office par l'Office précité portant sur le premier et le deuxième trimestres 2021 en application de l'article 22 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, auquel cas les majorations de cotisations, les éventuelles indemnités forfaitaires dues en raison du non-respect des obligations de paiement des provisions et les intérêts de retard ne seront comptabilisés que lorsque et dans la mesure où les modalités de paiement définies ne sont pas strictement respectées.

Art. 23. De werkgevers en de personen die hiermee worden gelijkgesteld bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die ernstige economische moeilijkheden ondervinden ingevolge het coronavirus COVID-19 kunnen, vóór iedere gerechtelijke vervolging en elk ander voorafgaandelijk minnelijk afbetalingsplan, aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid om minnelijke afbetalingstermijnen verzoeken voor de door de werkgever aangegeven bijdragen voor het derde kwartaal 2021 en voor de tot 31 december 2021 vervallen rechtzettingen van bijdragen, met uitzondering van de door voormelde Rijksdienst ambtshalve vastgestelde bijdragen met betrekking tot het eerste en tweede kwartaal 2021 in toepassing van artikel 22 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, waarbij de bijdrageopslagen, de eventuele forfaitaire vergoedingen wegens het niet-nakomen van de verplichtingen inzake betaling van voorschotten en de verwijlintresten niet worden aangerekend wanneer en voor zover de vastgelegde betalingsmodaliteiten strikt worden nageleefd.

Les termes et délais à l'amiable visés à l'alinéa 1er sont accordés dans les conditions et selon les modalités fixées en application de l'article 40*bis* de la loi précitée du 27 juin 1969.

De minnelijke afbetalingstermijnen bedoeld in het eerste lid worden toegestaan volgens de voorwaarden en nadere regels vastgelegd krachtens artikel 40*bis* van voornoemde wet van 27 juni 1969.

Art. 24. L'indemnité forfaitaire due en raison du non-respect des obligations de paiement des provisions visée à l'article 54*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs n'est pas applicable pour le troisième trimestre 2021.

Art. 24. De vaste vergoeding wegens het niet-nakomen van de verplichtingen inzake betaling van voorschotten bedoeld in artikel 54*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders is niet van toepassing voor het derde kwartaal 2021.

Art. 25. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prolonger la période de la mesure visée à l'article 23 et à l'article 24 pour les cotisations déclarées au quatrième trimestre 2021,et les rectifications de cotisations échues.

Art. 25. De koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de periode van de maatregel vastgesteld in artikel 23 en artikel 24, verlengen voor de aangegeven bijdragen voor het vierde kwartaal 2021 en de vervallen rechtzettingen van bijdragen.

Art. 26. Ce chapitre entre en vigueur le 1er juillet 2021.

Art. 26. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2021.

TITRE 6 – DIVERSES MESURES SUR LE PLAN DU DROIT DU TRAVAIL

TITEL 6 – DIVERSE ARBEIDSRECHTELIJKE MAATREGELEN

Chapitre 1er – Modifications de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

Hoofdstuk 1 – Wijzigingen van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

Art. 27. A l'article 52 de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, modifié par la loi du 2 avril 2021, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 27. In artikel 52 van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteunings-maatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, gewijzigd bij de wet van 2 april 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 2, les mots « pour la période du 1er janvier 2021 au 30 juin 2021 inclus » sont chaque fois remplacés par les mots « pour la période du 1er janvier 2021 au 30 septembre 2021 inclus » ;

2° dans le paragraphe 3, les mots « durant la période du 1er janvier 2021 au 30 juin 2021 inclus » sont remplacés par les mots « durant la période du 1er janvier 2021 au 30 septembre 2021 inclus » ;

3° dans le paragraphe 4, les mots « durant la période du 1er janvier 2021 au 30 juin 2021 inclus » sont remplacés par les mots « durant la période du 1er janvier 2021 au 30 septembre 2021 inclus ».

Art. 28. A l'article 53 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « 8 décembre 2020 » sont remplacés par les mots « 30 juin 2021 » ;

2° l'alinéa 2 est supprimé.

Art. 29. Dans l'article 58, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 2 avril 2021, les mots « 30 juin 2021 » sont remplacés par les mots « 30 septembre 2021 ».

Chapitre 2 – Modification de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

Art. 30. Dans l'article 58 de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

1° in paragraaf 2 worden de woorden "voor de periode van 1 januari 2021 tot en met 30 juni 2021" telkenmale vervangen door de woorden "voor de periode van 1 januari 2021 tot en met 30 september 2021";

2° in paragraaf 3 worden de woorden "tijdens de periode van 1 januari 2021 tot en met 30 juni 2021" vervangen door de woorden "tijdens de periode van 1 januari 2021 tot en met 30 september 2021";

3° in paragraaf 4 worden de woorden "tijdens de periode van 1 januari 2021 tot en met 30 juni 2021" vervangen door de woorden "tijdens de periode van 1 januari 2021 tot en met 30 september 2021".

Art. 28. In artikel 53, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden "8 december 2020" vervangen door de woorden "30 juni 2021".

2° het tweede lid wordt geschrapt.

Art. 29. In artikel 58, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 april 2021, worden de woorden "30 juni 2021" vervangen door de woorden "30 september 2021".

Hoofdstuk 2 – Wijziging van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteunings-maatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

Art. 30. In artikel 58 van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de covid-19-pandemie wordt het tweede lid vervangen als volgt:

« Le chapitre 2 du présent titre cesse d'être en vigueur le 30 septembre 2021. »

"Hoofdstuk 2 van deze titel treedt buiten werking op 30 september 2021."

Chapitre 3 – Modification de la loi du 23 octobre 2020 étendant aux travailleurs salariés le bénéfice du régime du chômage temporaire pour force majeure corona dans les cas où il est impossible pour leur enfant de fréquenter la crèche, l'école ou un centre d'accueil pour personnes handicapées

Hoofdstuk 3 – Wijziging van de wet van 23 oktober 2020 tot het openstellen van tijdelijke werkloosheid overmacht corona voor werknemers in de gevallen waarin het onmogelijk is voor hun kind om naar het kinderdagverblijf, de school, of het centrum voor opvang voor personen met een handicap te gaan

Art. 31. Dans l'article 3 de la loi du 23 octobre 2020 étendant aux travailleurs salariés le bénéfice du régime du chômage temporaire pour force majeure corona dans les cas où il est impossible pour leur enfant de fréquenter la crèche, l'école ou un centre d'accueil pour personnes handicapées, modifié par la loi du 20 décembre 2020 et la loi du 2 avril 2021, les mots « 30 juin 2021 » sont remplacés par les mots « 30 septembre 2021 ».

Art. 31. In artikel 3 van de wet van 23 oktober 2020 tot het openstellen van tijdelijke werkloosheid overmacht corona voor werknemers in de gevallen waarin het onmogelijk is voor hun kind om naar het kinderdagverblijf, de school, of het centrum voor opvang voor personen met een handicap te gaan, gewijzigd bij de wet van 20 december 2020 en de wet van 2 april 2021, worden de woorden "30 juni 2021" vervangen door de woorden "30 september 2021".

Chapitre 4 – Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Hoofdstuk 4 – Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 32. Dans l'article 95 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

Art. 32. In artikel 95 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt het tweede lid vervangen als volgt:

« Le Conseil supérieur donne son avis dans les six mois suivant la demande qui lui en est faite. Le ministre qui demande l'avis dans le cadre de l'article 4, §1er, alinéa 4, peut limiter ce délai, en respectant au minimum un délai

"De Hoge Raad geeft zijn advies binnen zes maanden nadat hem dit gevraagd is. De minister die het advies vraagt in het kader van artikel 4, § 1, vierde lid, kan deze termijn beperken, met inachtneming van een

de 14 jours calendriers. Dans d'autres cas d'urgence, le ministre qui demande l'avis peut limiter ce le délai à deux mois. Après l'expiration de ces délais, il peut y être passé outre. »

minimumtermijn van 14 kalenderdagen. In andere spoedeisende gevallen kan de minister die het advies vraagt, deze termijn beperken tot twee maanden. Zodra deze termijnen verstreken zijn, mag er aan voorbijgegaan worden."

Chapitre 5 – Modification de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

Hoofdstuk 5 – Wijziging van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteunings-maatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

Art. 33. Dans l'article 47 de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, les adaptations suivantes sont apportées :

Art. 33. In artikel 47 van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans la disposition sous 1, alinéa 1er, le mot « juin » est remplacé par le mot « septembre » ;

a) in de bepaling onder 1°, eerste lid, wordt het woord "juni" vervangen door het woord "september";

b) dans la disposition sous 1, l'alinéa 2 est remplacé par les deux alinéas suivants :

b) in de bepaling onder 1° wordt het tweede lid vervangen door de volgende twee leden:

« Pour obtenir la réduction pour le deuxième trimestre 2021, la somme de l'occupation de tous les travailleurs auprès de l'employeur pendant le deuxième trimestre de 2021 ne peut être inférieure à celle du premier trimestre 2021, ces occupations, étant calculées sur base de µ(glob).

"Om de vermindering te verkrijgen voor het tweede kwartaal 2021 mag de som van de tewerkstellingen van alle werknemers bij de werkgever tijdens het tweede kwartaal 2021 niet kleiner zijn dan in het eerste kwartaal 2021, waarbij deze tewerkstellingen worden berekend op basis van de µ(glob);.

Pour obtenir la réduction pour le troisième trimestre 2021, la somme de l'occupation de tous les travailleurs auprès de l'employeur pendant le troisième trimestre de 2021 ne peut être inférieure à celle du premier trimestre 2021, ces occupations, étant calculées sur base de µ(glob). ».

Om de vermindering te verkrijgen voor het derde kwartaal 2021 mag de som van de tewerkstellingen van alle werknemers bij de werkgever tijdens het derde kwartaal 2021 niet kleiner zijn dan in het eerste kwartaal 2021, waarbij deze tewerkstellingen worden berekend op basis van de µ(glob).".

Art. 34. Dans l'article 50, § 1er, de la même loi, les mots « et/ou troisième » sont insérés

Art. 34. In artikel 50, § 1, van dezelfde wet wordt tussen het woord "tweede" en het

entre les mots « deuxième » et les mots « trimestre ».

Art. 35. Dans l'article 50 de la même loi, le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 36. Dans l'article 52 de la même loi, la disposition sous 2, a) est remplacé comme suit :

«a) qui ont la qualité d'assujettis à la T.V.A. au sens de l'article 4, § 1er, du Code de la T.V.A., à l'exclusion des unités T.V.A. visées à l'article 4, § 2, du Code de la T.V.A. et qui sont tenus au dépôt des déclarations périodiques à la T.V.A. visées à l'article 53, § 1er, alinéa 1er, 2°, du Code de la T.V.A. lorsque et ce, pour autant que l'employeur concerné est confronté à une diminution d'au moins 60 % du chiffre d'affaires résultant des opérations qui doivent être reprises dans le cadre 2 des déclarations périodiques à la T.V.A. visées à l'article 53, § 1er, alinéa 1er, 2°, du Code de la T.V.A., relatives au deuxième trimestre 2021, par rapport au chiffre d'affaires résultant des mêmes opérations qui ont dû être reprises dans les déclarations périodiques à la T.V.A. relatives au deuxième trimestre 2019, pour bénéficier cette réduction pour le deuxième trimestre 2021 ou relatives au troisième trimestre 2021, par rapport au chiffre d'affaire résultant des mêmes opérations qui ont dus être reprises dans les déclarations périodiques à la T.V.A. relatives au troisième trimestre 2019 pour bénéficier cette réduction pour le troisième trimestre 2021 ; ».

Art. 37. Dans l'article 52 de la même loi, la disposition sous 2, b) est complété par les mots « pour bénéficier de cette réduction groupe cible pour le deuxième trimestre 2021 et à une diminution d'au moins 60 % de la masse salariale déclarée auprès de l'Office national de sécurité sociale pour le troisième

woord "kwartaal" de woorden "en/of derde" toegevoegd.

Art. 35. In artikel 50 van dezelfde wet wordt paragraaf 3 opgeheven.

Art. 36. In artikel 52 van dezelfde wet wordt de bepaling onder 2°, a) vervangen als volgt:

"a) die de hoedanigheid van belastingplichtige hebben bedoeld in artikel 4, § 1, van het Btw-Wetboek, met uitsluiting van de btw-eenheden bedoeld in artikel 4, § 2, van het Btw-Wetboek, en die ertoe gehouden zijn periodieke btw-aangiften in te dienen bedoeld in artikel 53, § 1, eerste lid, 2°, van het Btw-Wetboek wanneer en voor zover de betreffende werkgevers te maken hebben met een vermindering met ten minste 60 % van de omzet die resulteert uit de handelingen die moeten worden opgenomen in kader 2 van de periodieke btw-aangiften bedoeld in artikel 53, § 1, eerste lid, 2°, van het Btw-Wetboek met betrekking tot het tweede kwartaal 2021, ten opzichte van de omzet die resulteert uit dezelfde handelingen die moesten worden opgenomen in de periodieke btw-aangiften met betrekking tot het tweede kwartaal 2019, om deze doelgroepvermindering te kunnen genieten voor het tweede kwartaal 2021 of met betrekking tot het derde kwartaal 2021, ten opzichte van de omzet die resulteert uit dezelfde handelingen die moesten worden opgenomen in de periodieke btw-aangiften met betrekking tot het derde kwartaal 2019 om deze doelgroepvermindering te kunnen genieten voor het derde kwartaal 2021;".

Art. 37. In artikel 52 van dezelfde wet wordt de bepaling onder 2°, b) aangevuld met de woorden "om deze doelgroepvermindering te kunnen genieten voor het tweede kwartaal 2021 en met een vermindering met ten minste 60 % van de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven loonmassa

trimestre 2021, par rapport au troisième trimestre 2019 pour bénéficier de cette réduction groupe cible pour le troisième trimestre 2021 ».

voor het derde kwartaal 2021 ten opzichte van het derde kwartaal 2019 om deze doelgroepvermindering te kunnen genieten voor het derde kwartaal 2021.".

Art. 38. Dans l'article 56 de la même loi, les mots « et/ou troisième » sont insérés entre les mots « deuxième » et les mots « trimestre ».

Art. 38. In artikel 56 van dezelfde wet wordt tussen het woord "tweede" en het woord "kwartaal" de woorden "en/of derde" ingevoegd.

Chapitre 6 – Entrée en vigueur

Hoofdstuk 6 - Inwerkingtreding

Art. 39. Le présent titre produit ses effets le 1er juillet 2021, à l'exception des articles 29, 30 et 31 qui produisent leurs effets le 30 juin 2021.

Art. 39. Deze titel heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2021, met uitzondering van de artikelen 29, 30 en 31 die uitwerking hebben met ingang van 30 juni 2021.

TITRE 7 – INDEPENDANTS

TITEL 7 – ZELFSTANDIGEN

Chapitre 1er - Modification de la loi du 23 mars 2020 modifiant la loi du 22 décembre 2016 instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants et introduisant les mesures temporaires dans le cadre de la COVID-19 en faveur des travailleurs indépendants

Hoofdstuk 1 - Wijziging van de wet van 23 maart 2020 tot wijziging van de wet van 22 december 2016 houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen en tot invoering van tijdelijke maatregelen in het kader van COVID-19 ten gunste van zelfstandigen

Art. 40. Dans l'article 6, § 1er, de la loi du 23 mars 2020 modifiant la loi du 22 décembre 2016 instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants et introduisant les mesures temporaires dans le cadre de la COVID-19 en faveur des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 25 mars 2021, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 40. In artikel 6, § 1, van de wet van 23 maart 2020 tot wijziging van de wet van 22 december 2016 houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen en tot invoering van tijdelijke maatregelen in het kader van COVID-19 ten gunste van zelfstandigen, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans le 7°, les mots « au 30 juin 2021 inclus » sont remplacés par les mots « jusqu'au 30 septembre 2021 inclus » ;

a) in de bepaling onder 7° worden de woorden "tot en met 30 juni 2021" vervangen

door de woorden "tot en met 30 september 2021";

b) dans le 8°, les mots « pendant la période du 1er juillet 2021 au 31 juillet 2021 inclus » sont remplacés par les mots « pendant la période du 1er octobre 2021 jusqu'au 31 décembre 2021 inclus » ;

b) in de bepaling onder 8° worden de woorden "in de periode van 1 juli 2021 tot en met 31 juli 2021" vervangen door de woorden "in de periode van 1 oktober 2021 tot en met 31 december 2021";

c) dans le 9°, les mots « au 30 juin 2021 inclus » sont remplacés par les mots « jusqu'au 30 septembre 2021 inclus » ;

c) In de bepaling onder 9° worden de woorden "tot en met 30 juni 2021" vervangen door de woorden "tot en met 30 september 2021";

d) dans le 10°, les mots « au 30 juin 2021 inclus » sont remplacés par les mots « jusqu'au 30 septembre 2021 inclus ». »

d) In de bepaling onder 10° worden de woorden "tot en met 30 juni 2021" vervangen door de woorden "tot en met 30 september 2021"."

Chapitre 2 - Modification de la loi du 22 décembre 2020 instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19

Hoofdstuk 2 - Wijziging van de wet van 22 december 2020 tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis

Art. 41. Dans l'article 13 de la loi du 22 décembre 2020 instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2021 les modifications suivantes sont apportées :

Art. 41. In artikel 13 van de wet van 22 december 2020 tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis, gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 maart 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans le 1°, les mots « jusqu'au 30 juin 2021» sont remplacés par les mots « jusqu'au 30 septembre 2021 inclus » ;

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden "tot en met 30 juni 2021" vervangen door de woorden "tot en met 30 september 2021";

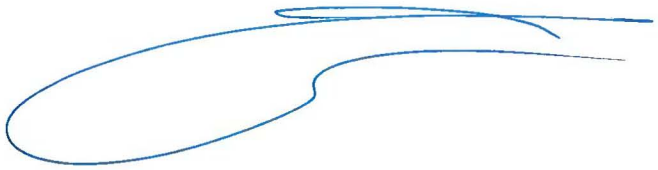
b) dans le 3°, les mots « jusqu'au 30 juin 2021 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 30 septembre 2021 inclus».

b) in de bepaling onder 3° worden de woorden "tot en met 30 juni 2021" vervangen door de woorden "tot en met 30 september 2021".

Chapitre 3 - Entrée en vigueur

Art. 42. Le présent titre entre en vigueur le 1er juillet 2021.

Le Premier Ministre,



Alexander De Croo

Hoofdstuk 3 - Inwerkingtreding

Art. 42. Deze titel treedt in werking op 1 juli 2021.

De Eerste Minister,

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

AVANT- PROJET DE LOI PORTANT DES MESURES DE SOUTIEN TEMPORAIRES EN RAISON DE LA PANDÉMIE DU COVID-19

Exposé des Motifs

Mesdames, Messieurs,

TITRE I^er^ - DISPOSITION GÉNÉRALE

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE 2 – FINANCES

Chapitre 1^er^ — Masques buccaux et gels hydroalcooliques

Même si la Belgique est aujourd'hui confrontée à une amélioration de la pandémie de COVID-19, entre autres grâce à la stratégie de vaccination, il est encore nécessaire que l'ensemble de la population continue à respecter de bonnes règles d'hygiène, au moins jusqu'à ce qu'une certaine immunité collective puisse être atteinte.

Compte tenu de la menace persistante que représente la pandémie corona pour la santé publique en Belgique, le Gouvernement a décidé de prolonger de trois mois la mesure temporaire actuelle prévoyant un taux réduit de T.V.A. pour les masques buccaux et les gels hydroalcooliques jusqu'au 30 juin 2021.

L'article 2 du projet vise dès lors à remplacer l'article 1^er^*ter* de l'arrêté royal n° 20 du

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE TIJDELIJKE ONDERSTEUNINGS-MAATREGELEN TEN GEVOLGE VAN DE COVID-19-PANDEMIE

Memorie van Toelichting

Dames en Heren,

TITEL I - ALGEMENE BEPALING

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL 2 - FINANCIËN

Hoofdstuk 1 – Mondmaskers en hydroalcoholische gels

Ook al wordt België nu geconfronteerd met een verbetering van de COVID-19-pandemie onder andere door de vaccinatiestrategie, toch blijft het noodzakelijk dat de ganse bevolking goede hygiëneregels blijft respecteren, minstens tot op het ogenblik dat er sprake kan zijn van een zekere groepsimmuniteit.

Rekening houdend met de toch nog aanhoudende bedreiging van de corona-epidemie voor de volksgezondheid in België, heeft de Regering beslist om de huidige tijdelijke maatregel, waarbij tot 30 juni 2021 in een tarifaire gunstregeling wordt voorzien voor de mondmaskers en de hydroalcoholische gels, met drie maanden te verlengen.

Artikel 2 van het ontwerp vervangt aldus artikel 1*ter* van het koninklijk besluit nr. 20 van

20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux afin de prévoir une prolongation jusqu'au 30 septembre 2021 du taux réduit de 6 p.c. déjà applicable à la livraison, l'acquisition intracommunautaire et l'importation de masques buccaux et gels hydroalcooliques.

20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van goederen en diensten bij die tarieven, om het verlaagd tarief van 6 pct. dat reeds van toepassing was op de levering, intracommunautaire verwerving en invoer van mondmaskers en hydroalcoholische gels te verlengen tot 30 september 2021.

A l'occasion de la prolongation de la durée de validité de ce régime tarifaire favorable, le champ d'application matériel du régime relatif aux masques buccaux est adapté aux codes NC actuellement applicables ;

Ter gelegenheid van de verlenging van de geldigheidsduur van deze tarifaire gunstregeling, wordt het toepassingsbereik van de regeling voor mondmaskers aangepast aan de huidig toepasbare GN-codes.

L'indication des codes NC adaptés est une simple actualisation et n'a aucun impact sur la portée sur régime tarifaire favorable.

De vermelding van de aangepaste GN-codes is een loutere update en heeft geen enkele impact op de draagwijdte van de tarifaire gunstregeling.

Dorénavant, le régime fait ainsi référence aux masques buccaux suivants :

Aldus wordt voortaan in de regeling verwezen naar de volgende mondmaskers:

Les masques buccaux visés sous les codes NC 4818 90 10, 4818 90 90, 6307 90 93, 6307 90 95, 9020 00 10 90, 9020 00 90 99 ;

De mondmaskers bedoeld onder de GN-codes 4818 90 10, 4818 90 90, 6307 90 93, 6307 90 95, 9020 00 10 90, 9020 00 90 99 ;

Pour le reste, le texte existant reste inchangé. Cela implique entre autres que :

Voor de rest blijft de bestaande tekst ongewijzigd. Dat houdt onder meer in dat:

- en principe seules les livraisons, acquisitions intracommunautaires et les importations des biens visés ci-dessus dans le cadre de la lutte contre le COVID-19 peuvent bénéficier du taux réduit de 6 p.c. Cependant, dans la mesure où, dans l'hypothèse la plus souhaitable, ces biens ne seraient finalement pas tous utilisés dans le cadre de cette crise sanitaire, aucune régularisation de l'avantage tarifaire (le cas échéant pro rata temporis) ne devrait être effectuée a posteriori concernant ces biens qui ne seraient finalement pas effectivement utilisés dans la lutte contre cette pandémie ;

- in principe enkel de leveringen, intracommunautaire verwervingen en invoeren van de hiervoor bedoelde goederen in het kader van de strijd tegen COVID-19 voor de toepassing van het verlaagd tarief van 6 pct. in aanmerking komen. In de mate dat, in het best case scenario, die goederen uiteindelijk niet allemaal gebruikt zouden worden in het kader van deze gezondheidscrisis, moet er a posteriori evenwel geen enkele regularisatie van het tariefvoordeel (desgevallend pro rata temporis) worden toegepast voor die goederen die uiteindelijk niet daadwerkelijk zouden worden ingezet in het kader van de strijd tegen deze pandemie;

- dans la mesure où l'importation des biens visés est effectuée par les institutions ou organismes visés par la Décision (UE) 2021/660 de la Commission du 19 avril 2021 modifiant la Décision (UE) 2020/491 relative à la franchise des droits à l'importation et à l'exonération de la TVA sur les importations octroyées pour les marchandises nécessaires à la lutte contre les effets de la pandémie de COVID-19 et sous les conditions et modalités de cette décision, cette importation est exonérée de la taxe, de sorte que le taux réduit est dans ce cas sans objet ;

- in de mate dat de invoer van de bedoelde goederen gebeurt door de instellingen of organisaties bedoeld in Besluit (EU) 2021/660 van de Commissie van 19 april 2021 tot wijziging van Besluit (EU) 2020/491 waarbij vrijstelling van rechten bij invoer en van btw op invoer wordt verleend voor goederen die nodig zijn om de gevolgen van de COVID-19-pandemie te bestrijden en onder de aldaar bepaalde voorwaarden en modaliteiten, die invoer vrijgesteld is van de belasting, waardoor het verlaagde btw-tarief in dat geval zonder voorwerp is;

- cette mesure temporaire s'applique indépendamment de la qualité du vendeur (par exemple : grossistes, officines pharmaceutiques, commerces de détail, commerces en ligne) et du bénéficiaire (personnel soignant de première ligne, institutions de soins, particuliers et toute autre personne physique et morale).

- deze maatregel van toepassing is ongeacht de hoedanigheid van de verkoper (bv. groothandelaar, apotheken, detailhandel, internethandel) en ongeacht de hoedanigheid van de koper (eerstelijns verzorgend personeel, verzorgingsinstellingen, particulieren en elke andere natuurlijke persoon of rechtspersoon).

Chapitre 2 – Prolongation des procurations notariées

Dans le présent chapitre les mesures fiscales relatives aux procurations notariées qui étaient déjà prolongées jusqu'au 30 juin 2021 par la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, sont de nouveau prolongées jusqu'au 30 septembre 2021.

Hoofdstuk 2 – Verlenging van de notariële volmachten

In dit hoofdstuk worden de fiscale maatregelen betreffende de notariële volmachten die door de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, al tot 30 juni 2021 verlengd waren, opnieuw verlengd tot 30 september 2021.

Chapitre 3 - Heures supplémentaires nettes chez les employeurs qui appartiennent aux secteurs cruciaux

L'article 15 de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 est adapté de sorte que des heures supplémentaires volontaires prestées sans

Hoofdstuk 3 - Netto overuren bij de werkgevers die tot de cruciale sectoren behoren

Artikel 15 van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteunings-maatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie wordt aangepast zodat bijkomende vrijwillige overuren die zonder overloon worden

sursalaire dans le troisième trimestre de 2021 chez des employeurs qui appartiennent aux secteurs cruciaux puissent aussi entrer en ligne de compte pour une exonération d'impôt.

gepresteerd in het derde kwartaal van 2021 bij werkgevers in de cruciale sectoren, ook nog in aanmerking kunnen komen voor een belastingvrijstelling.

Chapitre 4 - Elargissement des capacités de travail des étudiants par la neutralisation des heures prestées

Les heures de travail étudiant prestées lors du troisième trimestre de 2021 ne seront pas prises en compte dans le calcul du contingent annuel de 475 heures de travail étudiant, peu importe le secteur dans lequel elles sont prestées ([article …. de la loi du…/article … du présent projet]). La même mesure a déjà été prise pour le deuxième trimestre de 2020.

Hoofdstuk 4 - Uitbreiding van de mogelijkheden tot studentenarbeid door de gepresteerde uren te neutraliseren

De uren studentenarbeid die in het derde kwartaal van 2021 worden gepresteerd zullen niet in aanmerking genomen worden voor de berekening van het jaarlijkse contingent van 475 uren studentenarbeid, ongeacht de sector waarin ze worden gepresteerd ([artikel … van de wet van ….. /artikel … van dit ontwerp]). Eenzelfde maatregel werd al getroffen voor het tweede kwartaal van 2020.

En neutralisant les heures du troisième trimestre 2021 pour le calcul du contingent, les étudiants peuvent fournir une main-d'œuvre supplémentaire flexible et ainsi participer au redémarrage de l'économie qui est très impactée par les effets de la crise du COVID-19.

Door de uren van het derde kwartaal 2021 te neutraliseren voor de berekening van het contingent, kunnen studenten zorgen voor flexibele bijkomende arbeidskracht en zo de heropstart ondersteunen van de economie die ernstig werd geïmpacteerd door de gevolgen van de COVID-19-crisis.

Tout comme pour les rémunérations pour les heures de travail étudiant prestées lors du deuxième trimestre de 2020, le gouvernement propose de ne pas non plus tenir compte des rémunérations pour les heures de travail étudiant prestées lors du troisième trimestre 2021 pour déterminer le montant des ressources. Ainsi on évite que des étudiants, suite à ces prestations supplémentaires, ne perçoivent trop de ressources nettes que pour pouvoir continuer à être à charge de leurs parents. L'article 16, § 3, alinéa 1er, de la loi du 29 mai 2020 portant diverses mesures fiscales urgentes en raison de la pandémie du COVID-19, est adapté en conséquence.

Net als voor bezoldigingen voor de uren studentenarbeid gepresteerd in het tweede kwartaal van 2020, stelt de regering voor om ook met de bezoldigingen voor de uren studentenarbeid gepresteerd in het derde kwartaal van 2021 geen rekening te houden om het bedrag van de bestaansmiddelen te bepalen. Op die manier wordt vermeden dat studenten door die extra prestaties teveel netto bestaansmiddelen zouden hebben om nog langer ten laste te kunnen zijn van hun ouders. Artikel 16, § 3, eerste lid, van de wet van 29 mei 2020 houdende diverse fiscale bepalingen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, wordt in die zin aangepast.

En application de l'article 16, § 3, alinéa 2, de loi du 29 mai 2020 précitée, les

Bij toepassing van artikel 16, § 3, tweede lid, van de voormelde wet van 29 mei 2020,

rémunérations pour le travail étudiant presté dans l'enseignement et le secteur du soin lors du troisième trimestre de 2020 et du premier et deuxième trimestre de 2021 ne sont non plus prises considération pour déterminer le montant des ressources. Dans cet alinéa 2, il est par erreur fait référence à l'article 33 de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, au lieu de l'article 35 de cette loi. Ceci est corrigé par le 2°.

worden ook de bezoldigingen voor de studentenarbeid die in het onderwijs en de zorgsector wordt gepresteerd in het vierde kwartaal van 2020 en in het eerste en tweede kwartaal van 2021 buiten beschouwing gelaten om het bedrag van de bestaansmiddelen te bepalen. In dat tweede lid wordt verkeerdelijk verwezen naar artikel 33 van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie in plaats van naar artikel 35 van die wet. Dit wordt rechtgezet door de bepaling onder 2°.

Chapitre 5 - Avantage fiscal pour la renonciation au loyer

La loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 (ci-après: la loi du 2 avril 2021) a introduit un avantage fiscal pour les bailleurs qui renoncent volontairement au loyer pour les mois de mars, avril ou mai 2021 à des entreprises qui ont été obligées de fermer pendant un certain temps suite aux mesures prises par le gouvernement fédéral à partir du 12 mars 2020 pour empêcher la propagation du virus COVID-19. De nombreuses entreprises sont encore obligées de fermer après le 31 mai 2021. Cela est entre autres le cas pour les cafés et restaurants qui ne peuvent pas encore recevoir de clients à l'intérieur de leurs locaux début juin 2021, mais doivent se limiter à y préparer des plats ou des paquets à emporter ou à servir les clients sur une terrasse à partir de là. Les salles de fitness, les aires de jeux intérieures et les salles de bowling, etc. ne peuvent également rouvrir qu'après le 31 mai 2021. Afin de soutenir davantage les entreprises des secteurs qui sont obligés de fermer plus longtemps, le gouvernement propose d'accorder également un avantage fiscal pour le loyer auquel il est renoncé volontairement pour

Hoofdstuk 5 - Belastingvoordeel voor de kwijtschelding van de huur

De wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (hierna: de wet van 2 april 2021) heeft een belastingvoordeel ingevoerd voor verhuurders die vrijwillig huur voor de maanden maart, april of mei 2021 kwijtschelden aan ondernemingen die een tijdlang verplicht hebben moeten sluiten door de maatregelen die de federale overheid vanaf 12 maart 2020 heeft genomen om de verspreiding van het COVID-19-virus tegen te gaan. Ook na 31 mei 2021 zijn nog heel wat ondernemingen verplicht gesloten. Dat geldt onder meer voor cafés en restaurants die ook begin juni 2021 nog geen klanten binnen in hun zaak mogen ontvangen, maar zich moeten beperken tot het klaarmaken van afhaalmaaltijden of afhaalpakketten in hun zaak of het van daaruit bedienen van klanten op een terras. Ook fitnesscentra, binnenspeeltuinen, bowlingzalen, etc. mogen pas na 31 mei 2021 heropenen. Om de bedrijven in de sectoren die langer verplicht moeten sluiten verder te ondersteunen, stelt de regering voor om ook een fiscaal voordeel te verlenen voor de huur die vrijwillig wordt kwijtgescholden voor de maanden juni, juli, augustus of september 2021. Anders dan voor het fiscale voordeel dat bij toepassing van de

les mois de juin, juillet, août ou septembre 2021. Contrairement à l'avantage qui peut être octroyé en application de la loi du 2 avril 2021, il est exigé pour la présente mesure que l'entreprise ait été obligée de fermer pendant au moins un jour dans le mois pour lequel il est renoncé au loyer.

wet van 2 april 2021 kan worden verleend, is voor deze maatregel wel vereist dat de onderneming in de maand waarvoor de huur vrijwillig wordt kwijtgescholden, minstens één dag verplicht heeft moeten sluiten.

Cet avantage est de nouveau accordé sous la forme d'une réduction d'impôt à l'impôt des personnes physiques (et à l'impôt des non-résidents/personnes physiques) et sous la forme d'un crédit d'impôt non-remboursable à l'impôt des sociétés (et à l'impôt des non-résidents/sociétés). L'avantage est en principe égal à 30 p.c. du loyer auquel il est renoncé, avec toutefois des limitations.

Het fiscale voordeel wordt ook nu verleend in de vorm van een belastingvermindering in de personenbelasting (en de belasting niet-inwoners/natuurlijke personen) en in de vorm van een niet-terugbetaalbaar belastingkrediet in de vennootschapsbelasting (en de belasting niet-inwoners/vennootschappen). Het voordeel is in beginsel gelijk aan 30 pct. van de kwijtgescholden huur, evenwel met beperkingen.

Section 1ère – Impôt des personnes physiques et impôt des non-résidents / personnes physiques

Afdeling 1 – Personenbelasting en belasting niet-inwoners / natuurlijke personen

Lorsqu'un propriétaire, usufruitier, emphytéote, superficiaire ou possesseur loue un immeuble à une entreprise qui a été obligée de fermer pendant au moins un jour en juin, juillet, août ou septembre 2021 suite aux mesures prises par le gouvernement fédéral dans le cadre de la pandémie de COVID-19, et décide de renoncer à la totalité ou à une partie du loyer et des avantages locatifs pour un ou plusieurs des mois précités pendant lesquels l'entreprise a été obligée de fermer, il peut revendiquer une réduction d'impôt sous certaines conditions.

Wanneer een eigenaar, vruchtgebruiker, erfpachter, opstalhouder of bezitter een pand verhuurt aan een onderneming die in juni, juli, augustus of september 2021 minstens één dag verplicht heeft moeten sluiten ten gevolge van de maatregelen die de federale overheid heeft genomen in het kader van de COVID-19-pandemie en beslist om het geheel of een gedeelte van de huurprijs en de huurvoordelen voor een of meer van de voormelde maanden waarin de onderneming verplicht heeft moeten sluiten, kwijt te schelden, kan hij onder bepaalde voorwaarden aanspraak maken op een belastingvermindering.

La réduction d'impôt vaut aussi maintenant uniquement lorsque le bien immobilier pour lequel il est renoncé au loyer est situé en Belgique.

De belastingvermindering geldt ook nu enkel wanneer het onroerend goed waarvoor de huur wordt kwijtgescholden, in België gelegen is.

Location d'un bien immobilier affecté à l'activité professionnelle du locataire

Tout comme pour l'avantage qui peut être octroyé en application de la loi du 2 avril 2021, la mesure porte sur la renonciation au loyer et aux avantages locatifs et Il ne doit pas nécessairement s'agir d'un loyer commercial.

Lorsque le loyer n'est pas payé par mois, mais par trimestre, semestre ou année, une renonciation peut de nouveau entrer en considération pour la mesure. Le loyer relative au mois de juin, juillet, août ou septembre 2021 est dans ce cas déterminé pro rata temporis. Il en est de même pour les avantages locatifs qui ne sont pas payés par mois.

Seul le loyer et les avantages locatifs auxquels il est renoncé qui sont relatifs à une partie du bien immobilier qui est affecté par l'entrepreneur-locataire à sa propre activité professionnelle entrent en considération pour la réduction d'impôt. Le loyer et les avantages locatifs relatifs à la partie du bien immobilier que l'entrepreneur personne physique utilise pour son habitation par exemple ou qui est mis à la disposition d'un tiers (tel que le dirigeant d'entreprise ou un travailleur de la société-locataire, ou un sous-locataire) n'entrent de nouveau pas en considération pour la mesure.

Conditions relatives au locataire

Le locataire :

- doit, pour la période au cours de laquelle il a été renoncé au loyer et aux avantages locatifs, être un indépendant à titre principal, une petite société ou une petite association ;

Huur van een onroerend goed dat voor de ondernemingsactiviteit van de huurder wordt aangewend

Net als voor het voordeel dat bij toepassing van de wet van 2 april 2021 kan worden toegekend, geldt de maatregel voor de kwijtgescholden huurprijs en huurvoordelen en moet het niet noodzakelijk gaan om een handelshuur.

Wanneer de huur niet per maand, maar per kwartaal, semester of jaar wordt betaald, kan een kwijtschelding van huur ook nu weer in aanmerking komen voor de maatregel. De huurprijs die betrekking heeft op de maand juni, juli, augustus of september 2021 wordt in dat geval pro rata temporis bepaald. Hetzelfde geldt voor huurvoordelen die niet per maand worden betaald.

Enkel de kwijtgescholden huurprijs en huurvoordelen met betrekking tot het gedeelte van het onroerend goed dat door de onderneming-huurder voor haar eigen ondernemingsactiviteit wordt aangewend, komen in aanmerking voor de belastingvermindering. De huurprijs en de huurvoordelen voor het gedeelte van het onroerend goed dat door de ondernemer-natuurlijke persoon bijvoorbeeld als woning wordt gebruikt of dat ter beschikking gesteld wordt van een derde (bv. de bedrijfsleider of een werknemer van de vennootschap-huurder, of een onderhuurder) komen ook nu niet in aanmerking voor de maatregel.

Voorwaarden met betrekking tot de huurder

De huurder:

- moet voor de periode waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen worden kwijtgescholden een zelfstandige zijn in hoofdberoep, een kleine vennootschap of een kleine vereniging;
-

- doit effectivement exercer, selon les données de la Banque Carrefour des entreprises, une activité professionnelle dans l'immeuble pour la période au cours de laquelle il a été partiellement ou totalement renoncé au loyer et aux avantages locatifs (et ne peut donc pas être une société qui a arrêté son activité, qui est en liquidation, …) ;

- moet volgens de gegevens in de Kruispuntbank voor ondernemingen effectief een ondernemingsactiviteit uitoefenen in het pand voor de periode waarvoor de huurprijs en de huurvoordelen geheel of gedeeltelijk worden kwijtgescholden (en mag dus geen onderneming zijn die haar activiteiten heeft stopgezet, in vereffening is, …);

- ne peut pas avoir accumulé d'arriérés locatifs avant la mise en place des mesures dans le cadre de la pandémie du COVID-19 pour l'immeuble concerné ;

- mag voor de aanvang van de maatregelen in het kader van de COVID-19-pandemie geen huurachterstallen hebben opgebouwd voor het betrokken pand;

- a été obligé de fermer l'unité d'établissement dans l'immeuble concerné suite aux mesures prises par l'autorité fédérale à partir du 12 mars 2020 dans le cadre de la pandémie du COVID-19, différemment de ce qui vaut pour la réduction d'impôt qui peut être accordée sur base de la loi du 2 avril 2021, dans le mois pour lequel il est renoncé au loyer. Une fermeture obligatoire d'un jour dans le mois concerné suffit.

- heeft de vestigingseenheid in het betrokken pand ingevolge de maatregelen die vanaf 12 maart 2020 genomen zijn door de federale overheid in het kader van de COVID-19-pandemie, anders dan wat geldt voor de belastingvermindering die op grond van de wet van 2 april 2021 kan worden verleend, verplicht moeten sluiten in de maand waarvoor huur wordt kwijtgescholden. Eén dag verplichte sluiting in de betrokken maand volstaat.

Lorsque le locataire de l'immeuble exploite par exemple un restaurant et que son entreprise ait continué début juin 2021 via la livraison de repas à emporter préparés dans l'immeuble ou en servant des clients sur la terrasse, cela n'empêche pas qu'un avantage peut être octroyé pour une renonciation au loyer pour le mois de juin 2021.

Wanneer de huurder in het pand bijvoorbeeld een restaurant uitbaat en begin juni 2021 zijn onderneming heeft verdergezet via het leveren van afhaalmaaltijden die in het pand worden bereid of door het bedienen van klanten op het terras, belet dit niet dat een fiscaal voordeel kan worden verleend voor de kwijtgescholden huur voor de maand juni 2021.

Pour la nouvelle mesure il vaut également que la fermeture ne peut pas être constitutive d'une sanction. Il ne peut donc par exemple pas s'agir d'une fermeture obligatoire suite à une infraction aux mesures corona. Et aussi pour cette mesure, l'obligation de fermer durant certaines heures de la journée (par exemple une fermeture obligatoire de cafés ou

Ook voor deze nieuwe maatregel geldt dat de sluiting niet mag opgelegd zijn als sanctie. Het mag dus bijvoorbeeld niet gaan om een verplichte sluiting omwille van een inbreuk op de corona-maatregelen. Ook bij deze maatregel wordt de verplichting om gedurende bepaalde uren van de dag te sluiten (bv. een verplichte sluiting van cafés of restaurants vanaf een bepaald uur) niet bedoeld.

restaurants à partir d'une certaine heure) n'est pas visée.

Une entreprise qui ne peut pas ouvrir parce que les conditions imposées par certains protocoles (par exemple des protocoles de ventilation) ne sont pas remplies, n'est pas considérée comme une entreprise qui est obligatoirement fermée.

Il n'est pas requis que l'ensemble de l'unité de l'établissement soit obligatoirement fermé. Ainsi une unité d'établissement d'un salon de beauté avec un espace bien-être public avec hammam peut être considérée comme obligatoirement fermée pour la période pendant laquelle seul l'espace bien-être avec hammam est obligatoirement fermé.

Conditions relatives au lien entre le locataire et le bailleur

Aussi pour la nouvelle mesure, le locataire et le bailleur ne peuvent pas être des personnes liées. Dans le cas d'une location à une personne physique, cela implique que le locataire ne peut pas être le conjoint ou le partenaire cohabitant légal ou de fait du bailleur, ni un enfant, un ascendant ou un frère ou une sœur du bailleur ou de son conjoint ou de son partenaire cohabitant légal ou de fait. La notion de "partenaire cohabitant de fait" doit être largement comprise. Il s'agit de toute autre personne que le conjoint ou le partenaire cohabitant légal du bailleur, qui fait partie de son ménage. Dans le cas d'une location à une société, le bailleur, son conjoint, son partenaire cohabitant légal ou de fait, ne peuvent être des dirigeants d'entreprise de l'entreprise concernée, pas non plus en tant que représentants permanents d'une autre société ou via une société de management. La même chose vaut pour les enfants, les ascendants et les frères et sœurs du

Een onderneming die niet kan openen omdat niet wordt voldaan aan de voorwaarden die worden opgelegd door bepaalde protocollen (bv. ventilatieprotocollen), wordt niet beschouwd als een onderneming die verplicht moet sluiten.

Het is niet vereist dat de volledige vestigingseenheid verplicht gesloten is. Zo kan een vestigingseenheid van een schoonheidsinstituut met een publieke wellness-afdeling met stoombad als verplicht gesloten worden beschouwd voor de periode waarin enkel de wellness-afdeling met stoombad verplicht gesloten is.

Voorwaarden inzake de verhouding tussen huurder en verhuurder

De huurder en de verhuurder mogen ook voor de nieuwe maatregel geen gelieerde partijen zijn. Bij een verhuur aan een natuurlijke persoon, houdt dit in dat de huurder niet de echtgenoot of de wettelijk of feitelijk samenwonende partner mag zijn van de verhuurder, noch een kind, ascendent of broer of zus van de verhuurder of van zijn echtgenoot of wettelijk of feitelijk samenwonende partner. Het begrip "feitelijk samenwonende partner" moet ruim begrepen worden. Het betreft iedere andere persoon dan de echtgenoot of de wettelijk samenwonende partner van de verhuurder, die deel uitmaakt van zijn gezin. Bij een verhuur aan een vennootschap, mag de verhuurder, zijn echtgenoot, zijn wettelijk of feitelijk samenwonende partner geen bedrijfsleider zijn in de betrokken vennootschap, ook niet als vaste vertegenwoordiger van een andere vennootschap of via een managementvennootschap. Hetzelfde geldt voor de kinderen, ascendenten en broers en

bailleur, de son conjoint ou de son partenaire cohabitant légal ou de fait. Ces mêmes personnes ne peuvent pas non plus détenir ensemble des actions et parts qui représentent plus de 30 p.c. des capitaux propres de la société.

Conditions relatives à la renonciation au loyer et aux avantages locatifs

La renonciation au loyer et aux avantages locatifs doit prendre la forme d'une suspension de l'obligation de payer le loyer. Cette suspension doit valoir pour le mois de juin, juillet, août ou septembre 2021 dans lequel l'entreprise est obligée de fermer pendant au moins un jour ou pour plusieurs de ces mois, mais peut être partielle. S'il s'agit d'une renonciation partielle au loyer et aux avantages locatifs, il doit être renoncé à au moins 40 p.c. du loyer et des avantages locatifs des mois concernés pour la partie de l'immeuble affectée à l'activité professionnelle du locataire.

La renonciation doit de nouveau être volontaire. Le loyer et les avantages locatifs qui ne doivent pas être payés sur base d'une décision d'un juge qui aurait jugé que le loyer et les avantages locatifs n'étaient pas dûs pour cause de force majeure, n'entrent donc pas en considération pour l'avantage. La renonciation doit aussi être formelle : les non-paiements spontanés du loyer et des avantages locatifs n'entrent pas en considération. Les arriérés auxquels il a été renoncé n'entrent pas non plus en considération. La renonciation est de nouveau définitive et irrévocable.

La renonciation doit intervenir par écrit. Une copie de cet accord écrit doit être remise à l'administration fiscale au plus tard le 15 novembre 2021.

zussen van de verhuurder, van zijn echtgenoot of van zijn wettelijk of feitelijk samenwonende partner. Diezelfde personen mogen samen ook geen aandelen bezitten die meer dan 30 pct. van het eigen vermogen van de vennootschap vertegenwoordigen.

Voorwaarden inzake kwijtschelding van de huurprijs en de huurvoordelen

De kwijtschelding van de huurprijs en de huurvoordelen moet de vorm aannemen van een opschorting van de verplichting om de huurprijs te betalen. Die opschorting moet gelden voor de maand juni, juli, augustus of september 2021 waarin de onderneming minstens één dag verplicht gesloten is of voor meerdere van die maanden, maar kan gedeeltelijk zijn. Als het gaat om een gedeeltelijke kwijtschelding van de huurprijs en de huurvoordelen, moet minstens 40 pct. van de huurprijs en de huurvoordelen voor het voor de ondernemingsactiviteit van de huurder aangewende gedeelte van het pand voor de betrokken maand of maanden kwijtgescholden worden.

De kwijtschelding moet ook nu weer vrijwillig zijn. De huurprijs en de huurvoordelen die niet moeten worden betaald op grond van een beslissing van een rechter die heeft geoordeeld dat de huurprijs en de huurvoordelen omwille van overmacht niet verschuldigd zijn, komen dus niet in aanmerking voor het voordeel. De kwijtschelding moet ook formeel zijn: spontane niet-betalingen van de huurprijs en de huurvoordelen komen niet in aanmerking. Kwijtgescholden achterstallen komen evenmin in aanmerking. De kwijtschelding is ook weer definitief en onherroepelijk.

De kwijtschelding moet schriftelijk worden overeengekomen. Een afschrift van die schriftelijke overeenkomst moet uiterlijk op

15 november 2021 aan de fiscale administratie worden bezorgd.

Montant qui peut entrer en considération pour la réduction d'impôt

La réduction d'impôt est octroyée pour le montant du loyer et des avantages locatifs auxquels il est renoncé pour les mois de juin, juillet, août et/ou septembre 2021 relatifs à la partie de l'immeuble loué affecté à l'activité professionnelle propre (dans l'hypothèse où toutes les conditions sont respectées). Le montant à prendre en considération pour la réduction d'impôt ne peut toutefois pas s'élever à plus de 5 000 euros par mois par contrat de bail, ni ne peut s'élever à plus de 45 000 euros par contribuable pour tous les contrats de bail ensemble. De ce montant maximum de 45 000 euros par contribuable, le montant pour lequel un avantage est postulé en application de la loi du 2 avril 2021 ne doit pas être déduit.

Le montant maximum de 5 000 euros par mois de loyer et d'avantages locatifs auxquels il est renoncé qui est pris en compte est un montant qui vaut par contrat de bail. S'il y a plusieurs bailleurs (plusieurs propriétaires, usufruitiers, emphytéotes, superficiaires, …), ce montant maximum de 5 000 euros doit être réparti entre les bailleurs en fonction de leur part dans la location.

Période imposable pour laquelle la réduction d'impôt est accordée

La réduction d'impôt est octroyée pour la période imposable à laquelle appartiennent les mois pour lesquels il a été renoncé au loyer. Pour les contribuables qui sont soumis à l'impôt des personnes physiques ou à l'impôt des non-résidents, il s'agira en

Bedrag dat voor de belastingvermindering in aanmerking kan worden genomen

De belastingvermindering wordt verleend voor het bedrag van de kwijtgescholden huurprijs en huurvoordelen voor de maanden juni, juli, augustus en/of september 2021 met betrekking tot het voor de eigen ondernemingsactiviteit aangewende gedeelte van het verhuurde pand (in de hypothese dat aan alle voorwaarden is voldaan). Het voor de belastingvermindering in aanmerking te nemen bedrag kan echter niet meer bedragen dan 5 000 euro per maand per huurovereenkomst, noch meer bedragen dan 45 000 euro per belastingplichtige over alle huurovereenkomsten heen. Van dit maximumbedrag van 45 000 euro per belastingplichtige moet het bedrag waarvoor bij toepassing van de wet van 2 april 2021 een voordeel wordt gevraagd, niet in mindering worden gebracht.

Het maximumbedrag van 5 000 euro per maand in aanmerking te nemen kwijtgescholden huurprijs en huurvoordelen is een bedrag dat geldt per huurovereenkomst. Indien er meerdere verhuurders (meerdere eigenaars, vruchtgebruikers, erfpachters, opstalhouders, …) zijn, moet dat maximumbedrag van 5 000 euro omgedeeld worden over die verhuurders in functie van hun aandeel in de huur.

Belastbaar tijdperk waarvoor de belastingvermindering wordt verleend

De belastingvermindering wordt verleend voor het belastbare tijdperk waartoe de maanden behoren waarvoor de kwijtschelding wordt verleend. Voor belastingplichtigen die onderworpen zijn aan de personenbelasting of de belasting van niet-inwoners zal dat in

principe de l'année de revenus 2021, liée à l'exercice d'imposition 2022. Il n'est cependant pas exclu qu'un habitant du Royaume devienne un non-résident au cours de la période pour laquelle il est renoncé au loyer et aux avantages locatifs, ou l'inverse, et que deux périodes imposables différentes soient donc en jeu. Dans ce cas, les montants maximum de 5 000 euros par mois par contrat de bail et de 45 000 euros par contribuable valent pour les deux périodes imposables ensemble.

beginsel het inkomstenjaar 2021 zijn verbonden aan het aanslagjaar 2022. Het is evenwel niet uitgesloten dat een Rijksinwoner in de periode waarvoor de huurprijs en huurvoordelen worden kwijtgescholden niet-inwoner wordt of omgekeerd en dat er dus twee verschillende belastbare tijdperken in het spel zijn. In dat geval gelden de maximumbedragen van 5 000 euro per maand per huurovereenkomst en 45 000 euro per belastingplichtige voor die beide belastbare tijdperken samen.

Montant de la réduction d'impôt – répartition de la réduction d'impôt en cas d'imposition commune

La réduction d'impôt est égale à 30 p.c. du montant à prendre en compte du loyer et des avantages locatifs auxquels il est renoncé.

Lorsqu'une imposition commune est établie, la réduction d'impôt est répartie entre les conjoints selon la part de chaque conjoint dans le revenu imposé globalement.

Bedrag van de belastingvermindering – omdeling van de belastingvermindering in geval van een gemeenschappelijke aanslag

De belastingvermindering is gelijk aan 30 pct. van het in aanmerking te nemen bedrag van de kwijtgescholden huurprijs en huurvoordelen.

In geval van een gemeenschappelijke aanslag wordt de belastingvermindering over de echtgenoten omgedeeld in functie van het aandeel van elke echtgenoot in het gezamenlijk belaste inkomen.

Imputation de la réduction d'impôt

La réduction d'impôt est une réduction d'impôt fédérale qui ne peut donner lieu à une imposition ultérieure et qui ne peut pas être convertie en un crédit d'impôt. Dès lors, dans la logique de l'article 178/1, CIR 92, elle sera imputée juste avant les réductions d'impôt qui ne peuvent être converties en un crédit d'impôt mais qui peuvent donner lieu à une imposition ultérieure.

Aanrekening van de belastingvermindering

De belastingvermindering is een federale belastingvermindering die geen aanleiding kan geven tot een latere belastingheffing en niet kan worden omgezet in een belastingkrediet. Bijgevolg zal ze, binnen de logica van artikel 178/1, WIB 92, worden aangerekend net vóór de belastingverminderingen die niet in een belastingkrediet kunnen worden omgezet maar wel aanleiding kunnen geven tot een latere belastingheffing.

Section 2 – Impôt des sociétés et impôt des non-résidents / sociétés

Afdeling 2 – Vennootschapsbelasting en belasting niet-inwoners / vennootschappen

Le même avantage fiscal que celui qui est exposé dans la section 1ère du présent chapitre est accordé à l'impôt des sociétés et l'impôt des non-résidents / sociétés. Pour la majeure partie, les modalités d'application sont à cet égard les mêmes, ce pourquoi il peut donc également être renvoyé à l'exposé de la section 1ère. Tout comme pour l'avantage qui peut être octroyé en application de la loi du 2 avril 2021, la mesure à l'impôt des sociétés diffère de celle à l'impôt des personnes physiques sur les points suivants:

- l'avantage fiscal est accordé sous la forme d'un crédit d'impôt non remboursable ;

- les conditions relatives aux relations entre le locataire et le bailleur sont adaptées en tenant compte du caractère de société du bailleur.

De nouveau les sociétés qui à l'impôt des sociétés bénéficient d'un régime dérogatoire, comme par exemple les sociétés immobilières réglementées, peuvent faire usage de cette mesure.

Section 3 – Disposition anti-abus

La disposition anti-abus visée à l'article 344, § 1, CIR 92 peut être invoquée à l'occasion d'une opération par laquelle il fait prétention à la réduction d'impôt ou au crédit d'impôt et dont l'octroi serait contraire aux objectifs de la mesure du présent chapitre.

Section 4 – Modification de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

In de vennootschapsbelasting en de belasting niet-inwoners / vennootschappen wordt hetzelfde fiscaal voordeel toegekend als uiteengezet in afdeling 1 van dit hoofdstuk. Voor het overgrote deel zijn daarbij dezelfde modaliteiten van toepassing, waarvoor dan ook verwezen kan worden naar de uiteenzetting onder afdeling 1. Net als voor het voordeel dat kan worden verleend bij toepassing van de wet van 2 april 2021, wijkt de maatregel in de vennootschapsbelasting op de volgende punten af van deze in de personenbelasting:

- het fiscaal voordeel wordt toegekend in de vorm van een niet-terugbetaalbaar belastingkrediet;

- de voorwaarden inzake de verhouding tussen de huurder en de verhuurder zijn aangepast rekening houdend met het vennootschapskarakter van de verhuurder.

Ook nu kunnen vennootschappen die binnen de vennootschapsbelasting van een afwijkend regime genieten, zoals bijvoorbeeld gereglementeerde vastgoed-vennootschappen, van deze maatregel gebruik maken.

Afdeling 3 – Antimisbruikbepaling

De in artikel 344, § 1, WIB 92, bedoelde antimisbruikbepaling kan ook voor deze maatregel ingeroepen worden bij een verrichting waarbij aanspraak wordt gemaakt op de belastingvermindering of het belastingkrediet en de toekenning ervan in strijd zou zijn met de doelstellingen van de maatregel in dit hoofdstuk.

Afdeling 4 – Wijziging van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

Par l'article 10 en projet, la version française de l'article 14, § 2, 2°, alinéa 2, de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, est alignée à la version néerlandaise de cet article. Comme il est expliqué dans l'exposé des motifs de cette loi du 2 avril 2021, l'une des conditions de l'avantage fiscal pour la renonciation au loyer est que le locataire et le bailleur ne doivent pas être liés. La version française de la disposition figurant à l'alinéa 2 de cet article 14, § 2, 2°, doit donc être rédigée sous une forme négative, comme la version néerlandaise de cette disposition et les autres dispositions de cet article.

Chapitre 6 – Baisse du taux des intérêts tels que déterminés dans le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt, et la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises

Dans le présent chapitre, les mesures fiscales mises en place pour soutenir les entreprises et les particuliers, dans le cadre de la lutte contre les effets économiques néfastes de la crise du COVID-19 en allégeant le poids des intérêts de retard dus pour les mois d'avril, mai et juin 2021 sont prolongées jusqu'au 30 septembre 2021.

Chapitre 7 - Tax Shelter pour les œuvres audiovisuelles et les arts de la scène

Dans le présent chapitre, certains délais à respecter pour pouvoir bénéficier du régime du Tax Shelter qui a été assoupli pour soutenir les secteurs de l'audiovisuel et des arts de la scène, dans le cadre de la lutte contre les effets économiques néfastes de la crise du COVID-19, qui couraient jusqu'au 30 juin 2021 sont prolongés jusqu'au 30 septembre 2021.

Via artikel 10 in ontwerp wordt de Franse versie van artikel 14, § 2, 2°, tweede lid, van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, afgestemd op de Nederlandse versie van dat artikel. Zoals in de memorie van toelichting bij die wet van 2 april 2021 wordt uitgelegd, is een van de voorwaarden bij het belastingvoordeel voor de kwijtschelding van de huur dat de huurder en de verhuurder geen gelieerde partijen mogen zijn. De Franse versie van de bepaling in het tweede lid van dat artikel 14, § 2, 2°, moet dan ook in ontkennende vorm worden geschreven, zoals de Nederlandse versie van die bepaling en de andere bepalingen in dat artikel.

Hoofdstuk 6 – Verlaging van de interesten zoals vastgelegd in het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen interest, en de algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen

In dit hoofdstuk worden de fiscale ondersteuningsmaatregelen om de ondernemingen en de particulieren te ondersteunen, in het kader van de strijd tegen de nadelige economische gevolgen van de COVID-19-crisis, door het gewicht van de nalatigheidsinteresten verschuldigd voor de maanden april, mei en juni 2021 te verlichten, verlengd tot 30 september 2021.

Hoofdstuk 7 - Tax Shelter audiovisuele werken en podiumkunsten

In dit hoofdstuk worden bepaalde termijnen die moeten worden nageleefd om te kunnen genieten van het Tax Shelter-stelsel dat tijdelijk werd versoepeld om de audiovisuele en podium-sectoren te ondersteunen in het kader van de strijd tegen de nadelige economische gevolgen van de COVID-19-crisis, en die liepen tot 30 juni 2021 verlengd tot 30 september 2021.

Chapitre 8 - Entrée en vigueur

Le présent chapitre règle l'entrée en vigueur de ce titre.

TITRE 3 – AIDE SOCIALE

Chapitre 1er – Modification de l'arrêté royal n°47 du 26 juin 2020 pris en exécution de l'article 5, § 1er, 3° de la loi du 27 mars 2020 accordant des pouvoirs au Roi afin de prendre des mesures dans la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 en vue de l'octroi d'une prime temporaire aux bénéficiaires de certaines allocations d'assistance sociale

Le présent article prolonge la période pendant laquelle la prime temporaire, visée par l'arrêté royal n° 47 du 26 juin 2020 pris en exécution de l'article 5, § 1er, 3° de la loi du 27 mars 2020 accordant des pouvoirs au Roi afin de prendre des mesures dans la lutte contre la propagation du coronavirus COVID−19 (II) en vue de l'octroi d'une prime temporaire aux bénéficiaires de certaines allocations d'assistance sociale, peut être octroyée aux bénéficiaires de certaines allocations d'assistance sociale. Cette prime mensuelle de 50 euros sera accordée jusqu'en septembre 2021 inclus.

Cette prime temporaire était prévue pour remédier aux conséquences négatives et coûts supplémentaires causés par la pandémie du COVID-19 pour ces catégories fragilisées et a été initialement octroyée de juillet 2020 à décembre 2020.

Toutefois, il est apparu que ces catégories fragilisées ont encore eu besoin d'un soutien supplémentaire compte tenu de la résurgence de l'épidémie et des mesures plus strictes prises par les autorités

Hoofdstuk 8 – Inwerkingtreding

Dit hoofdstuk regelt de inwerkingtreding van deze titel.

TITEL 3 – SOCIALE BIJSTAND

Hoofdstuk 1 – Wijziging van het koninklijk besluit nr. 47 van 26 juni 2020 tot uitvoering van artikel 5, § 1, 3° van de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (II), met het oog op het toekennen van een tijdelijke premie aan de gerechtigden op bepaalde sociale bijstandsuitkeringen

Dit artikel verlengt de periode waarin, aan de gerechtigden op bepaalde sociale bijstandsuitkeringen, de tijdelijke premie toegekend kan worden bedoeld in het koninklijk besluit nr. 47 van 26 juni 2020 tot uitvoering van artikel 5, § 1, 3° van de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID−19 (II), met het oog op het toekennen van een tijdelijke premie aan de gerechtigden op bepaalde sociale bijstandsuitkeringen. Deze maandelijkse premie van 50 euro zal toegekend worden tot en met september 2021.

Deze tijdelijke premie werd voorzien om de negatieve gevolgen en bijkomende kosten op te vangen die de COVID-19-pandemie voor deze kwetsbare categorieën veroorzaakt en werd oorspronkelijk toegekend van juli 2020 tot en met december 2020.

Er is echter gebleken dat deze kwetsbare categorieën nog steeds extra ondersteuning nodig hadden, gelet op de heropleving van de epidemie en de strengere maatregelen genomen door de overheid. Daarom werd,

publiques. C'est pourquoi, en vertu de l'article 21 de la loi du 20 décembre 2020 et de l'article 66 de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, l'octroi de la prime avait été prolongé jusqu'en juin 2021 inclus.

La crise se poursuivant, il y a lieu d'adapter cet article et prévoir que l'octroi de la prime est prolongé jusqu'en septembre 2021.

Chapitre 2 – Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, visant la prolongation de l'augmentation temporaire du taux de remboursement du revenu d'intégration par l'État vis-à-vis des CPAS dans le cadre du COVID-19

Suite à la crise résultant du Covid, les CPAS ont vu une augmentation du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration sociale. Cette augmentation a une répercussion directe sur les finances des CPAS.

Pour aider les CPAS, l'article 43/4 a été introduit.Cet article vise à augmenter de 15 % la prise en charge fédérale. Par ce biais, l'État fédéral garantit que les CPAS puissent assumer financièrement l'augmentation du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration résultant de la crise du coronavirus et que les CPAS puissent continuer à accorder un revenu d'intégration aux bénéficiaires.

Étant donné que cette subvention vise à soutenir les CPAS face aux conséquences de la crise du coronavirus, cet article limitait la période dans le temps et aux nouveaux bénéficiaires.

krachtens artikel 21 van de wet van 20 december 2020 en artikel 66 van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, de toekenning van de premie verlengd tot en met juni 2021.

Aangezien de crisis aanhoudt, moet dit artikel worden aangepast in die zin dat de toekenning van de premie wordt verlengd tot en met september 2021.

Hoofdstuk 2 – Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, met het oog op de verlenging van de tijdelijke verhoging van het terugbetalingspercentage van het leefloon door de Staat ten aanzien van de OCMW's in het kader van COVID-19

Ingevolge de COVID-crisis zijn de OCMW's geconfronteerd met een stijging van het aantal gerechtigden op het leefloon. Deze stijging heeft een rechtstreekse weerslag op de financiën van de OCMW's.

Om de OCMW's te helpen werd artikel 43/4 ingevoegd. Dit artikel heeft tot doel de federale tenlasteneming met 15 % te verhogen. Hierdoor verzekert de Federale Staat dat de OCMW's de toename van het aantal leefloongerechtigden ten gevolge van de coronacrisis financieel kunnen dragen en dat de OCMW's een leefloon kunnen blijven toekennen aan de gerechtigden.

Aangezien deze toelage tot doel heeft de OCMW's te ondersteunen bij de gevolgen van de coronacrisis, beperkte dit artikel de periode in de tijd en tot de toekenning aan nieuwe gerechtigden.

La crise se poursuivant, il y a lieu d'adapter cet article et prévoir cette mesure jusqu'au 30 septembre 2021.

Chapitre 3 – Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, visant la subvention du projet individualisé d'intégration sociale

La crise social et économique suite au Covid est important et notamment sur les jeunes : absence de ressources; décrochage scolaire, souci psychologique, …

Les jeunes doivent être la priorité, il est essentiel que les CPAS puissent les soutenir au mieux.

Les jeunes qui reçoivent le revenu d'intégration, bénéficie du projet individualisé d'intégration sociale (PIIS) qui est un instrument d'accompagnement et de suivi 'individualisé'.

Les CPAS reçoivent une subvention de 10% du montant du revenu d'intégration permettant de mettre en place les objectifs poursuivi dans le PIIS.

En augmentant cette subvention, les CPAS pourront mieux soutenir les jeunes en difficultés et les aider à passer cette crise (formations, soutiens pédagogiques ou psychologique, prise en charge de frais divers, …).

Cette subvention a été augmentée de 10%, pour une période limitée (1er avril au 30 juin 2021) et uniquement vis-à-vis des jeunes.

La crise se poursuivant, il y a lieu d'adapter cet article et prévoir cette mesure jusqu'au 30 septembre 2021.

TITRE 4 – PENSIONS

Aangezien de crisis aanhoudt, moet dit artikel worden aangepast in die zin dat deze maatregel blijft gelden tot 30 september 2021.

Hoofdstuk 3 – Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, met het oog de toelage van het geïndividualiseerde project voor maatschappelijke integratie

De sociale en economische crisis na Covid is aanzienlijk en voornamelijk vooral voor jongeren: gebrek aan middelen, vroegtijdige schoolverlating, psychologische zorgen, enz.

Jongeren moeten prioriteit krijgen, het is essentieel dat de OCMW's hen zo goed mogelijk kunnen ondersteunen.

Jongeren die het leefloon ontvangen, komen in aanmerking voor het geïndividualiseerd project voor maatschappelijke integratie (GPMI), dat een instrument is voor "geïndividualiseerde" begeleiding en opvolging.

De OCMW's ontvangen een subsidie van 10% van het bedrag van het leefloon om de doelstellingen van het GPMI te bewerkstelligen.

Door deze toelage te verhogen, zullen de OCMW's jongeren in moeilijkheden beter kunnen ondersteunen en hen door deze crisis heen helpen (opleidingen, pedagogische of psychologische ondersteuning, ten laste neming van diverse kosten, ...).

Deze toelage werd verhoogd met 10%, voor een beperkte periode (1 april tot 30 juni 2021) en enkel ten aanzien van jongeren.

Aangezien de crisis aanhoudt, moet dit artikel worden aangepast in die zin dat deze maatregel blijft gelden tot 30 september 2021.

TITEL 4 – PENSIOENEN

Chapitre unique – Modification de la loi du 7 mai 2020 portant des mesures exceptionnelles dans le cadre de la pandémie COVID-19 en matière de pensions, pension complémentaire et autres avantages complémentaires en matière de sécurité sociale

L'objectif des dispositions en projet est de prolonger les mesures prises en matière de pension complémentaire dans le cadre de la loi du 7 mai 2020 portant des mesures exceptionnelles dans le cadre de la pandémie COVID-19 en matière de pensions, pension complémentaire et autres avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, telle que modifiée par la loi-programme du 20 décembre 2020 et par la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19.

Les mesures initialement prévues par la loi du 7 mai 2020 ont déjà été prolongées une première fois dans le cadre de la loi-programme du 20 décembre 2020 et ensuite dans le cadre de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19. Ces prolongations suivant la prolongation du régime de chômage temporaire pour cause de force majeure ou pour raisons économiques dans le cadre de la crise du coronavirus COVID-19, il convient à nouveau de prolonger celles-ci jusqu'au 30 septembre 2021.

C'est la raison pour laquelle la date du 30 juin 2021 est modifiée et est remplacée par la date du 30 septembre 2021.

En pratique, cela signifie donc:

- s'agissant des organisateurs, employeurs ou personnes morales au niveau sectoriel

Enig hoofdstuk – Wijziging van de wet van 7 mei 2020 betreffende uitzonderlijke maatregelen in het kader van de COVID-19-pandemie met betrekking tot pensioenen, aanvullende pensioenen en andere aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid

De bepalingen in ontwerp strekken tot verlenging van de maatregelen op het gebied van aanvullende pensioenen in het kader van de wet van 7 mei 2020 betreffende uitzonderlijke maatregelen in het kader van de COVID-19-pandemie met betrekking tot pensioenen, aanvullende pensioenen en andere aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, zoals gewijzigd bij de programmawet van 20 december 2020 en bij de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie.

De oorspronkelijk bij de wet van 7 mei 2020 voorziene maatregelen werden reeds een eerste maal verlengd in het kader van de programmawet van 20 december 2020 en vervolgens in het kader van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteunings-maatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie. Vermits deze verlengingen de verlenging volgen van het stelsel van tijdelijke werkloosheid wegens overmacht of om economische redenen in het kader van de COVID-19 coronaviruscrisis, moeten ze thans opnieuw worden verlengd tot 30 september 2021.

Om deze reden wordt de datum van 30 juni 2021 gewijzigd en vervangen door de datum van 30 september 2021

In de praktijk betekent dat:

- in het geval van inrichters, werkgevers of rechtspersonen op sectoraal niveau die op 30

qui n'ont pas encore connu de situations de chômage temporaire pour cause de force majeure ou pour raisons économiques dans le cadre de la crise du coronavirus COVID-19 au 30 juin 2021 et n'ont par conséquent pas fait part de leur décision de refus (opt out) dans le cadre de l'article 9, §5, 16, §1er ou 17, ils pourront, le cas échéant, toujours faire usage de leur possibilité de refus conformément à l'article 9, §5 ainsi que de la possibilité de reporter le paiement des contributions;

juni 2021 nog geen tijdelijke werkloosheid wegens overmacht of om economische redenen in de context van de COVID-19-crisis hebben gekend en die derhalve geen kennis hebben gegeven van hun besluit om te weigeren (opt-out) uit hoofde van artikel 9, lid 5, artikel 16, lid 1, of artikel 17, kunnen zij in voorkomend geval nog gebruik maken van hun weigeringsmogelijkheid uit hoofde van artikel 9, lid 5, alsook van de mogelijkheid om de betaling van bijdragen uit te stellen;

- s'agissant des organisateurs, employeurs ou personnes morales au niveau sectoriel qui ont déjà connu des situations de chômage temporaire pour cause de force majeure ou pour raisons économiques dans le cadre de la crise du coronavirus COVID-19 avant le 30 juin 2021 et ont fait usage de la possibilité d'opt out comme prévu à l'article 9, §5, 16, §1er ou 17, la suspension des couvertures pour les affiliés en chômage temporaire pour cause de force majeure ou pour raisons économiques dans le cadre de la crise du coronavirus COVID-19 continue de plein droit à s'appliquer jusqu'au 30 septembre 2021, étant entendu que la couverture en cas de décès est néanmoins maintenue jusqu'à cette date. Bien entendu, il demeure possible de bénéficier de la possibilité de report des contributions liées à la couverture décès.

- in het geval van inrichters, werkgevers of rechtspersonen op sectoraal niveau die reeds vóór 30 juni 2021 te maken hebben gehad met tijdelijke werkloosheid wegens overmacht of om economische redenen in de context van de COVID-19-crisis en die gebruik hebben gemaakt van de in artikel 9, §5, 16, § 1 of 17 geboden mogelijkheid tot opt-out, blijft de schorsing van de dekking voor de aangeslotenen die tijdelijk werkloos zijn ten gevolge van overmacht of om economische redenen in het kader van de COVID-19 coronaviruscrisis automatisch van toepassing tot 30 september 2021, met dien verstande dat de overlijdensdekking tot die datum gehandhaafd blijft. Uiteraard blijft het mogelijk te genieten van de mogelijkheid tot uitstel van premiebetaling in verband met de overlijdensdekking.

- s'agissant des organisateurs, employeurs ou personnes morales au niveau sectoriel qui ont déjà connu des situations de chômage temporaire pour cause de force majeure ou pour raisons économiques dans le cadre de la crise du coronavirus COVID-19 avant le 30 juin 2021 mais n'ont pas fait usage de la possibilité d'opt out comme prévu à l'article 9, §5, 16, §1er ou 17, les couvertures sont quant à elles toutes maintenues de plein droit jusqu'au 30 septembre 2021 et il demeure possible de

- in het geval van inrichters, werkgevers of rechtspersonen op sectoraal niveau die reeds vóór 30 juni 2021 te kampen hebben gehad met tijdelijke werkloosheid ten gevolge van overmacht of om economische redenen in het kader van de COVID-19-crisis, maar die geen gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid tot opt-out als bedoeld in artikel 9, § 5, 16, § 1, of 17, blijven de dekkingen automatisch gehandhaafd tot en met 30 september 2021 en blijft ook de mogelijkheid om te genieten van uitstel van bijdragebetaling bestaan.

bénéficier de la possibilité de report du paiement des contributions.

Dans le cadre de cette nouvelle prolongation et tenant compte des prolongations successives intervenues depuis la loi du 7 mai 2020, il convient également de postposer le délai endéant lequel les règlements de pension (ou le cas échéant les règlements de solidarité qui y sont liés) ou les conventions de pension doivent formellement être adaptés en vertu de cette loi et de ses prolongations.

La loi en vigueur prévoyant un délai jusqu'au 31 décembre 2021 à la lumière de dispositions initialement prévues jusqu'au 30 septembre 2020, le texte en projet postpose ce délai d'une année, soit jusqu'au 31 décembre 2022, tenant compte de la prolongation des mesures jusqu'au 30 septembre 2021.

Art. 18-19

Ces dispositions prolongent les mesures en matière de pension complémentaire de la loi du 7 mai 2020 jusqu'au 30 septembre 2021.

Art. 20

Cette disposition prolonge d'un an le délai en vue de procéder à l'adaptation formelle des règlements de pension ou le cas échéant de solidarité et des conventions de pension, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 2022.

TITRE 5 – AFFAIRES SOCIALES

Chapitre 1er – Extension temporaire du champ d'application de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires aux organisations agréées par l'autorité compétente pour l'aide et les soins aux personnes âgées ainsi que pour l'accueil

In het kader van deze nieuwe verlenging en rekening houdend met de opeenvolgende verlengingen sinds de wet van 7 mei 2020 moet ook de termijn worden verlengd waarin de pensioenreglementen (of desgevallend de solidariteitsreglementen die eraan verbonden zijn) of de pensioenovereenkomsten formeel aangepast moeten worden op grond van deze wet en haar verlengingen.

Daar de toepasselijke wetgeving een termijn tot 31 december 2021 voorziet in het licht van bepalingen die oorspronkelijk tot 30 september 2020 waren voorzien, verlengt de tekst in ontwerp deze termijn met één jaar, zijnde tot 31 december 2022, rekening houdend met de verlenging van de maatregelen tot 30 september 2021.

Art. 18-19

Deze bepalingen verlengen de aanvullende pensioenmaatregelen van de wet van 7 mei 2020 tot 30 september 2021.

Art. 20

Deze bepaling verlengt de termijn om de pensioen- of desgevallend solidariteits-reglementen en pensioenovereenkomsten formeel aan te passen met één jaar, zijnde tot 31 december 2022.

TITEL 5 – SOCIALE ZAKEN

Hoofdstuk 1 – Tijdelijke uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers tot de organisaties die door de bevoegde overheid zijn erkend voor de bijstand aan en de zorg voor bejaarden en

et l'hébergement des personnes âgées du secteur privé commercial

Art. 21

Contrairement aux organisations de droit public ou privé, sans but lucratif, qui ont la possibilité de faire appel à des volontaires pour pallier certaines carences en personnel, les institutions agréées par l'autorité compétente pour l'aide et les soins aux personnes âgées ainsi que pour l'accueil et l'hébergement des personnes âgées du secteur privé commercial, n'ont pas la possibilité de faire appel à des volontaires au sens de la loi du 3 juillet 2005 sur le volontariat.

La propagation du coronavirus COVID-19 a pour effet d'augmenter le nombre de travailleurs malades ou mis en quarantaine, ce qui peut mettre en péril la continuité de l'activité, notamment dans le secteur des maisons de repos pour personnes âgées et des maisons de retraite. Dans certaines institutions, le faible taux d'occupation du personnel idéalement requis pour permettre de continuer à fonctionner en toute sécurité et tout confort pour les personnes qui y sont accueillies se pose avec acuité.

L'arrêté royal n° 24 du 20 mai 2020 « étendant temporairement le champ d'application de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires aux organisations agréées par l'autorité compétente pour l'aide et les soins aux personnes âgées ainsi que pour l'accueil et l'hébergement des personnes âgées du secteur privé commercial » visait à permettre aux structures reconnues par l'autorité compétente pour l'aide et les soins aux personnes âgées ainsi que pour l'accueil et l'hébergement des personnes âgées du secteur privé commercial de pouvoir faire appel à des volontaires dans le

voor de opvang en de huisvesting van bejaarden in de private commerciële sector

Art. 21

In tegenstelling tot publieke of private non-profitorganisaties, die de mogelijkheid hebben om een beroep te doen op vrijwilligers om bepaalde personeelstekorten op te vangen, hebben de voorzieningen die door de bevoegde overheid zijn erkend voor de bijstand aan en de zorg voor bejaarden en voor de opvang en de huisvesting van bejaarden in de private commerciële sector niet de mogelijkheid om een beroep te doen op vrijwilligers in de zin van de wet van 3 juli 2005 op het vrijwilligerswerk.

De verspreiding van het coronavirus COVID-19 heeft tot gevolg dat het aantal zieke werknemers of werknemers in quarantaine toeneemt, wat de continuïteit van de activiteit, in het bijzonder in de sector van de rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen, in het gedrang brengt. In sommige instellingen is de lage bezettingsgraad van het personeel, dat idealiter nodig is om de veiligheid en het comfort van de ontvangen personen te kunnen blijven garanderen, zeer sterk voelbaar.

Het koninklijk besluit nr. 24 van 20 mei 2020 "tot tijdelijke uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers tot de organisaties die door de bevoegde overheid zijn erkend voor de bijstand aan en de zorg voor bejaarden en voor de opvang en de huisvesting van bejaarden in de private commerciële sector" had tot doel om in het kader van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers tijdelijk de door de bevoegde overheid erkende voorzieningen voor de bijstand aan en de zorg voor bejaarden en voor de opvang en de huisvesting van

cadre de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

L'arrêté royal n° 24 précité ayant cessé de produire ses effets, l'article 24 de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 a repris une mesure similaire et a prolongé du 31 août 2020 au 31 mars 2021 l'application de la période au cours de laquelle ces structures reconnues ont pu faire appel à des volontaires dans le cadre de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires. Enfin, le titre 6, chapitre 2, de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 a, vu la perdurance de la pandémie, prolongé à nouveau du 1er juillet 2021 au 30 septembre 2021 l'application de cette mesure.

Vu que la loi du 2 avril 2021 précitée cesse de produire ses effets au 30 juin 2021, le présent article reprend la mesure et prolonge l'application de la période au cours de laquelle ces structures reconnues pourront faire appel à des volontaires dans le cadre de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

La prolongation de la mesure du 1er juillet 2021 au 30 septembre 2021 est alignée sur d'autres mesures de soutien socio-économiques prises dans le cadre de la crise sanitaire à la lumière de l'évolution de la situation générée par la pandémie du COVID-19.

Les contaminations, les quarantaines et l'épuisement du personnel induisent un taux d'absentéisme important qui justifie la prolongation de la mesure dans ce secteur particulièrement exposé. Les tensions

bejaarden in de private commerciële sector toe te laten een beroep te doen op vrijwilligers.

Vermits voornoemd koninklijk besluit nr. 24 buiten werking is getreden, heeft artikel 24 van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie een gelijkaardige maatregel opgenomen en de toepassing van de periode waarin deze erkende voorzieningen beroep konden doen op vrijwilligers in het kader van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers verlengd van 31 augustus 2020 tot 31 maart 2021. Ten slotte is in titel 6, hoofdstuk 2, van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, gelet op het aanhoudende karakter van de pandemie, de toepassing van deze maatregel nogmaals verlengd van 1 juli 2021 tot en met 30 september 2021.

Aangezien de voornoemde wet van 2 april 2021 op 30 juni 2021 buiten werking treedt, herneemt dit artikel de maatregel en verlengt het de toepassing van de periode waarin deze erkende voorzieningen beroep zullen kunnen doen op vrijwilligers in het kader van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers.

De verlenging van de maatregel van 1 juli tot en met 30 september 2021 is in overeenstemming met andere sociaaleconomische steunmaatregelen die in de context van de gezondheidscrisis zijn genomen in het licht van de ontwikkeling van de situatie die door de COVID-19-pandemie is ontstaan.

Besmetting, quarantaine en uitputting van het personeel leiden tot een zeer hoog absentieniveau, wat de verlenging van de maatregel in deze bijzonder gevoelige sector rechtvaardigt. De spanningen waarmee ook de

auxquelles doivent également faire face les maisons de repos du secteur commercial sont susceptibles d'être quelque peu soulagées par l'intervention de volontaires. Il est par conséquent juste de prolonger cette mesure.

sector van de commerciële rustoorden wordt geconfronteerd, kunnen waarschijnlijk enigszins worden getemperd door de tussenkomst van vrijwilligers. Het is dan ook terecht deze maatregel te verlengen.

Art. 22

Art. 22

L'article 22 fixe la période d'application de l'article 21 du 1er juillet 2021 au 30 septembre 2021 inclus.

In artikel 22 wordt de periode van toepassing van artikel 21 vastgesteld van 1 juli 2021 tot en met 30 september 2021.

Chapitre 2 - Délais de paiement pour les cotisations dues à l'Office national de sécurité sociale pour le troisième trimestre 2021

Hoofdstuk 2 - Betalingstermijnen voor de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verschuldigde bijdragen voor het derde kwartaal 2021

Par arrêté royal 17 du 4 mai 2020 pris en exécution de l'article 5, § 1er, 3°, de la loi du 27 mars 2020 accordant des pouvoirs au Roi afin de prendre des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 (II), en vue d'accorder à certains employeurs un report de paiement des sommes perçues par l'Office national de sécurité sociale la possibilité pour l'ONSS a été prévue d'accorder aux employeurs impactés par les conséquences socio-économiques du coronavirus COVID-19 des plans de paiement amiables « particuliers » pour les cotisations déclarées par l'employeur au premier et deuxième trimestres 2020. Dans ce cadre, contrairement aux termes et délais amiables « classiques », pour ces plans « particuliers », les majorations de cotisations, les indemnités forfaitaires et/ou et intérêts de retard ne sont en principe pas comptabilisés. Il a également été prévu que l'indemnité forfaitaire due en raison du non-respect des obligations de paiement des provisions n'est pas due pour le premier et le deuxième trimestre 2020.

Bij koninklijk besluit 17 van 4 mei 2020 tot uitvoering van artikel 5, § 1, 3°, van de wet van 27 maart 2020 die machtiging verleent aan de Koning om maatregelen te nemen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (II) met het oog op het verlenen van uitstel van betaling aan bepaalde werkgevers van de bedragen geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid werd voorzien in de mogelijkheid voor de RSZ om "bijzondere" minnelijke afbetalingsplannen toe te kennen aan werkgevers die getroffen zijn door de sociaaleconomische gevolgen van het coronavirus COVID-19 voor de door de werkgever aangegeven bijdragen voor het eerste en tweede kwartaal 2020. In tegenstelling tot de "klassieke" minnelijke afbetalingstermijnen, worden bij deze "bijzondere" plannen, de bijdrageopslagen, de forfaitaire vergoedingen en/of en verwijlinteresten in principe niet aangerekend. Tevens werd voorzien dat de forfaitaire vergoeding die verschuldigd is in geval van niet-respecteren van de verplichtingen inzake het betalen van voorschotten, niet verschuldigd is voor het eerste en tweede kwartaal 2020.

Ces mesures ont été prolongées pour le troisième et le quatrième trimestre 2020 par loi du 24 novembre 2020 visant des mesures de soutien dans le cadre de la pandémie de COVID-19 et pour le premier et le deuxième trimestre 2021 par loi du 14 mars 2021 relative aux délais de paiement pour les cotisations dues à l'Office national de sécurité sociale.

Au vu de la persistance des difficultés économiques, compte tenu notamment des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, le but de la présente loi est de prolonger cette mesure pour le troisième trimestre 2021.

La possibilité est laissée au Roi de prolonger les présentes mesures jusqu'au quatrième trimestre 2021

Art. 23

Cet article prévoit des termes et délais amiables « particuliers » pour les employeurs connaissant des difficultés de paiement en raison du coronavirus COVID-19 durant le troisième trimestre 2021. Contrairement aux termes et délais amiables « classiques », pour ces plans « particuliers », les majorations de cotisations, les éventuelles indemnités forfaitaires dues en raison du non-respect des obligations de paiement des provisions et les intérêts de retard ne seront en principe pas comptabilisés.

Art. 24

Cet article précise en plus que l'indemnité forfaitaire qui est normalement due par les employeurs qui paient tardivement leurs provisions trimestrielles ne sera pas d'application en ce qui concerne les

Deze maatregelen werden verlengd voor het derde en vierde kwartaal 2020 bij wet van 24 november 2020 met het oog op steunmaatregelen in het kader van de COVID-19-pandemie en voor het eerste en tweede kwartaal 2021 bij wet van 14 maart 2021 houdende betalingstermijnen voor de aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verschuldigde bijdragen.

Ook al kan de economische activiteit stilaan worden hervat, voor veel werkgevers zal de economische en financiële situatie zich niet onmiddellijk volledig herstellen vanaf de heropstart van de activiteiten zodat een verlenging van deze maatregelen aangewezen is.

Aan de Koning wordt de mogelijkheid geboden om onderhavige maatregelen te verlengen tot het vierde kwartaal 2021.

Art. 23

Dit artikel kent "bijzondere" minnelijke afbetalingstermijnen toe aan de werkgevers die betalingsmoeilijkheden ondervinden ingevolge het coronavirus COVID-19 gedurende het derde kwartaal 2021. In tegenstelling tot de "klassieke" afbetalingsplannen, worden voor deze "bijzondere" afbetalingsplannen in beginsel geen bijdrageopslagen, forfaitaire vergoedingen wegens het niet-nakomen van de verplichtingen inzake betaling van voorschotten en verwijlinteresten aangerekend.

Art. 24

Dit artikel stelt bijkomend een verlenging in van de maatregel om de forfaitaire vergoeding die normaliter verschuldigd is door werkgevers die hun kwartaalvoorschotten laattijdig betalen, niet toe te passen voor de voorschotten met betrekking tot het derde kwartaal 2021.

provisions afférentes au troisième trimestre 2021.

Art. 25

Enfin le Roi est habilité, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à prolonger ces mesures jusqu'au quatrième trimestre 2021 selon les conditions et modalités qu'Il détermine.

Art. 26

Cet article règle l'entrée en vigueur.

TITRE 6 – DIVERSES MESURES SUR LE PLAN DU DROIT DU TRAVAIL

Compte tenu de l'état actuel de la pandémie de COVID-19, le Conseil des ministres a décidé de prolonger jusqu'au 30 septembre 2021 un certain nombre de mesures corona dans le domaine du droit du travail.

Le titre 6 de la présente loi met en œuvre cette décision en ce qui concerne les mesures à proroger par voie législative. Certaines autres mesures seront prolongées par arrêté royal.

Chapitre 1er – Modifications de la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

Le chapitre 1er prolonge les différentes mesures prévues par la loi du 20 décembre 2020 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19. Plus particulièrement, il s'agit de :

- la prolongation jusqu'au troisième trimestre de 2021 du quota d'heures supplémentaires volontaires qui peuvent

Art. 25

Ten slotte wordt de Koning gemachtigd om, bij een besluit overlegd in de Ministerraad, deze maatregelen te verlengen tot het vierde kwartaal 2021, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt.

Art. 26

Dit artikel regelt de inwerkingtreding.

TITEL 6 – DIVERSE ARBEIDSRECHTELIJKE MAATREGELEN

Gelet op de huidige stand van de COVID-19 pandemie heeft de Ministerraad beslist om een aantal arbeidsrechtelijke coronamaatregelen te verlengen tot en met 30 september 2021.

Met titel 6 van deze wet wordt uitvoering gegeven aan die beslissing voor wat betreft de maatregelen die bij wet moeten worden verlengd. Een aantal andere maatregelen zal bij K.B. worden verlengd.

Hoofdstuk 1 – Wijzigingen van de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

Hoofdstuk 1 verlengt de diverse maatregelen die zijn opgenomen in de wet van 20 december 2020 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie. Het gaat meer bepaald om:

- het doortrekken tot het derde kwartaal van 2021 van het verhoogd quotum aan vrijwillige overuren dat kan worden

être effectuées auprès des employeurs appartenant aux secteurs critiques ;
- l'autorisation de conclure des contrats à durée déterminée successifs d'au moins sept jours avec un employeur du secteur de la santé ou de l'enseignement ;
- l'assouplissement de la possibilité de mettre des travailleurs à disposition d'employeurs dans les secteurs des soins ou de l'enseignement ;
- la possibilité d'occuper des chômeurs temporaires dans les secteurs des soins et de l'enseignement avec maintien de 75 % de leurs allocations ;
- l'assouplissement de la possibilité d'occuper des ressortissants étrangers se trouvant dans une situation particulière de séjour, à condition que leur demande de protection internationale ait été enregistrée au plus tard le 30 juin 2021.

Chapitre 2 – Modification de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

Le chapitre 2 prolonge la mesure prévue à l'article 33 de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, qui permet à un travailleur en interruption de carrière ou en crédit-temps d'interrompre temporairement son interruption de carrière ou son crédit-temps afin de reprendre son horaire normal de travail chez son propre employeur.

Chapitre 3 – Modification de la loi du 23 octobre 2020 étendant aux travailleurs salariés le bénéfice du régime du chômage temporaire pour force majeure corona dans les cas où il est impossible pour leur enfant de fréquenter la crèche, l'école ou un centre d'accueil pour personnes handicapées

gepresteerd bij de werkgevers die tot de cruciale sectoren behoren;
- de toelating om opeenvolgende contracten van bepaalde duur van minstens zeven dagen af te sluiten bij een werkgever uit de zorgsector of het onderwijs;
- de versoepeling van de mogelijkheid om werknemers uit te lenen aan werkgevers uit de zorgsector of het onderwijs;

- de mogelijkheid om tijdelijk werklozen met behoud van 75% van hun uitkering tewerk te stellen in de zorgsector en in het onderwijs;

- de versoepeling van de mogelijkheid tot tewerkstelling van buitenlandse onderdanen die zich in een specifieke verblijfssituatie bevinden, voor zover hun verzoek om internationale bescherming werd geregistreerd ten laatste op 30 juni 2021.

Hoofdstuk 2 – Wijziging van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteunings-maatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

Hoofdstuk 2 verlengt de maatregel van artikel 33 van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de covid-19-pandemie, die een werknemer in loopbaanonderbreking of tijdskrediet toelaat om tijdelijk zijn loopbaanonderbreking of tijdskrediet stop te zetten teneinde bij zijn eigen werkgever tijdelijk zijn normale arbeidsregeling terug uit te voeren.

Hoofdstuk 3 – Wijziging van de wet van 23 oktober 2020 tot het openstellen van tijdelijke werkloosheid overmacht corona voor werknemers in de gevallen waarin het onmogelijk is voor hun kind om naar het kinderdagverblijf, de school, of het centrum voor opvang voor personen met een handicap te gaan

Le chapitre 3 prolonge la mesure relative à l'extension du chômage temporaire en cas de quarantaine d'un enfant du travailleur, prévue par la loi du 23 octobre 2020 étendant aux travailleurs salariés le bénéfice du régime du chômage temporaire pour force majeure corona dans les cas où il est impossible pour leur enfant de fréquenter la crèche, l'école ou un centre d'accueil pour personnes handicapées.

Hoofdstuk 3 verlengt de maatregel inzake de uitbreiding van de tijdelijke werkloosheid ingeval van quarantaine van een kind van de werknemer, die is ingevoerd door de wet van 23 oktober 2020 tot het openstellen van tijdelijke werkloosheid overmacht corona voor werknemers in de gevallen waarin het onmogelijk is voor hun kind om naar het kinderdagverblijf, de school, of het centrum voor opvang voor personen met een handicap te gaan.

Chapitre 4 – Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Hoofdstuk 4 – Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Le chapitre 4 prévoit que pour les mesures de prévention et de protection au travail en cas d'épidémie et de pandémie, l'avis du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail puisse être demandé dans un délai minimum de 14 jours calendrier.

Hoofdstuk 4 bepaalt dat het advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk kan worden ingewonnen binnen een termijn van ten minste 14 kalenderdagen voor wat betreft preventie- en beschermingsmaatregelen die worden genomen in geval van een epidemie of pandemie.

Chapitre 5 – Modification de la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

Hoofdstuk 5 – Wijziging van de wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteunings-maatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

Par la loi du 2 avril 2021 portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, une diminution des cotisations de sécurité sociale a été octroyée à certaines catégories d'employeurs appartenant au secteur des voyages et au secteur hôtelier.

C'est ainsi que les employeurs concernés du secteur des voyages et du secteur hôtelier se sont vu octroyés une réduction groupe-cible G7 pour le deuxième trimestre 2021.

Bij wet van 2 april 2021 houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie werd een vermindering van sociale zekerheidsbijdragen toegekend aan bepaalde categorieën van werkgevers behorende tot de reissector en de hotelsector.

Zo werd aan de betrokken werkgevers van de reis- en hotelsector voor alle werknemers een doelgroepvermindering G7 toegekend voor het tweede kwartaal 2021.

Au vu de la persistance des difficultés économiques, compte tenu notamment des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, le but de la présente loi est de prolonger cette mesure pour le troisième trimestre 2021.

Le secteur des voyages va en effet connaître encore longtemps une diminution de son activité en raison du fait que les voyages internationaux continueront à faire face à un certain nombre de restrictions.Le secteur de voyage connaîtra donc encore une activité diminuée dans le troisième trimestre de 2021.

Le secteur hôtelier continuera pour les mêmes raisons à être confronté à une diminution des activités . Les voyages d'affaires internationaux continuent également à être affectés par les restrictions de voyage. En tout cas, en maintenant la condition que les entreprises doivent démontrer une diminution du chiffre d'affaires de 60%, seuls les hôtels qui ont véritablement besoin de soutien pourront faire appel à la réduction groupe-cible.

Art. 33

Etant donné que l'actuelle mesure octroyant une réduction groupe-cible est prolongée jusqu'au troisième trimestre 2021, les employeurs doivent prendre l'engagement de conserver à leur services les travailleurs de manière ininterrompue jusqu'au 30 septembre 2021 compris. La mesure vise en effet toujours à éviter que les employeurs concernés se voient obliger de licencier du personnel en raison de l'impact socio-économique de la pandémie COVID-19 qui a gravement impacter les activité du secteur des voyages.

Ook al kan de economische activiteit stilaan worden hervat, voor veel werkgevers zal de economische en financiële situatie zich niet onmiddellijk volledig herstellen vanaf de heropstart van de activiteiten zodat een verlenging van deze maatregelen aangewezen is.

De reissector zal immers nog langer een verminderde activiteit kennen ten gevolge van het feit dat het internationaal reizen nog zeker een bepaalde tijd met een aantal restricties te maken zal hebben. De reissector zal dus in het derde kwartaal van 2021 nog steeds een verminderde activiteit kennen.

Om dezelfde reden zal een deel van de hotelsector nog steeds worden geconfronteerd met een verminderde activiteit. Ook het internationaal zakenververkeer ondervindt nog steeds de gevolgen van de reisrestricties. Door het behoud van de voorwaarde dat de onderneming een omzetdaling van minstens 60% dient aan te tonen, zullen in elk geval alleen de hotels die de steun echt nodig hebben, aanspraak kunnen maken op de doelgroepvermindering.

Art. 33

Gezien de huidige maatregel tot toekenning van een doelgroepvermindering wordt verlengd tot het derde kwartaal 2021, dient de werkgever het engagement te nemen om alle in dienst zijnde werknemers ononderbroken in dienst te houden tot en met 30 september 2021. De maatregel beoogt immers nog steeds te vermijden dat de betrokken werkgevers vanwege de socio-economische gevolgen van de COVID-19 pandemie, die een ernstige beperking van de activiteiten in de reissector veroorzaakt heeft, zich genoodzaakt zien personeel te ontslaan.

Afin de pouvoir bénéficier de la réduction groupe-cible durant le troisième trimestre 2021, le niveau des prestations réelles auprès de l'employeur doit atteindre au moins le même niveau qu'au premier trimestre 2021.

Om te de doelgroepvermindering in het derde kwartaal 2021 te kunnen genieten moet het niveau van de reële prestaties bij de werkgever minstens op hetzelfde niveau blijven als in het eerste kwartaal 2021.

Art. 34

Art. 34

Cette disposition prévoit la prolongation de la mesure actuelle octroyant une réduction groupe-cible G7 au troisième trimestre 2021 en ce sens que la réduction peut être octroyée pour chaque trimestre séparément.

Deze bepaling houdt een verlenging in van de bestaande maatregel tot toekenning van een doelgroepvermindering G7 naar het derde kwartaal 2021 in die zin dat de vermindering voor elk kwartaal apart kan worden toegekend .

Art. 35

Art. 35

Etant donné la prolongation de la mesure au troisième trimestre est prévue par la loi, la disposition habilitant le Roi à l'octroyer est supprimée.

Aangezien de verlenging van de maatregel naar het derde kwartaal bij wet gebeurt, mag de bepaling die deze bevoegdheid aan de Koning toekent, worden geschrapt.

Art. 36

Art. 36

Les employeurs concernés ont une diminution effective de leur chiffre d'affaires relative au trimestre auquel se rapporte la réduction groupe cible d'au moins 60% par rapport au même trimestre deux ans auparavant. Cette condition vaut aussi pour le troisième trimestre 2021. Ce critère permet d'établir une distinction entre les employeurs selon qu'ils ont besoin d'aide ou non. D'un hôtel à l'autre, le taux d'occupation des chambres peut en effet être très différent. La diminution du chiffre d'affaires devra être examinée au niveau de l'entité juridique dans son ensemble. Le pourcentage d'activité de l'autre fonction(s) (restaurant, espace bien-être, …) devra également être pris en compte afin de déterminer si la perte de chiffre d'affaires atteindra ou non 60%.

De betrokken werkgevers dienen in het kwartaal waarop de doelgroepvermindering van toepassing is, en bijgevolg ook in het derde kwartaal 2021, een omzetvermindering van minstens 60% te hebben geleden ten opzichte van hetzelfde kwartaal twee jaar voordien. Dit criterium laat toe een onderscheid te maken tussen de werkgevers die al dan niet steun nodig hebben aangezien de situatie van de hotels onderling sterk verschillend is: sommige hotels hebben een hoge bezettingsgraad terwijl andere slechts een beperkte bezetting hebben. De omzetdaling zal op niveau van de hele juridische entiteit bekeken worden. De graad van activiteit van de andere functie(s) (restaurant, wellness,…) zal mee bepalen of het 60 %-omzetverlies zal bereikt worden.

Art. 37

Art. 37

Pour les employeurs qui ne sont pas assujetti à la TVA, et qui veulent obtenir la réduction groupe cible pour le troisième trimestre 2021, le critère d'une diminution d'au moins 60% de la masse salariale déclaré à l'ONSS au troisième trimestre par rapport au troisième trimestre 2019 s'applique.

Voor de niet btw-plichtige werkgevers die de doelgroepvermindering voor het derde kwartaal 2021 wensen te genieten, geldt het criterium van een daling van de in het derde kwartaal 2021 aan de RSZ aangegeven loonmassa van ten minste 60% ten opzichte van het derde kwartaal 2019.

Art. 38

Art. 38

Cette disposition prévoit la prolongation de la mesure octroyant une réduction groupe-cible G7 pour le troisième trimestre 2021 en ce sens que la réduction peut être octroyée pour chaque trimestre séparément.

Deze bepaling houdt een verlenging in van de bestaande maatregel tot toekenning van een doelgroepvermindering G7 naar het derde kwartaal 2021 in die zin dat de vermindering voor elk kwartaal apart kan worden toegekend .

Chapitre 6 – Entrée en vigueur

Hoofdstuk 6 - Inwerkingtreding

Enfin, le chapitre 6 règle l'entrée en vigueur du présent titre.

Hoofdstuk 6 tot slot regelt de inwerkingtreding van deze titel.

TITRE 7 – INDEPENDANTS

TITEL 7 – ZELFSTANDIGEN

Ce titre vise à prolonger les mesures temporaires de droit passerelle de crise existantes à savoir, principalement :

Deze titel beoogt de bestaande tijdelijke crisismaatregelen overbruggingsrecht te verlengen, namelijk, in hoofdzaak:

- le doublement du montant de la prestation financière dans le cadre de la mesure temporaire de droit passerelle de crise (interruption forcée) ;

- de verdubbeling van het bedrag van de financiële uitkering in het kader van de tijdelijke crisismaatregelen overbruggingsrecht (gedwongen onderbreking);

Cette prolongation implique par conséquent de reporter à nouveau l'entrée en vigueur du volet 1 (interruption forcée) du nouveau régime au mois d'octobre 2021 au plus tôt.

Deze verlenging impliceert bijgevolg dat de inwerkingtreding van luik 1 (gedwongen onderbreking) van het nieuwe regime opnieuw wordt uitgesteld naar ten vroegste oktober 2021.

- la mesure temporaire de soutien aux travailleurs indépendants qui, en raison de la crise et quelque soit le secteur dans lequel ils sont actifs, sont confrontés à une diminution de leur rentabilité économique (chute d'au moins 40% de leur chiffre

- de tijdelijke maatregel ter ondersteuning van zelfstandigen die als gevolg van de crisis en ongeacht de sector waarin zij actief zijn, geconfronteerd worden met een verminderde economische rendabiliteit (omzetdaling van

d'affaires) et donc à une perte de revenus considérable (volet 2) ;

- la mesure temporaire de crise pour les travailleurs indépendants contraints d'interrompre leur activité en raison d'une mise en quarantaine ou de soins à apporter à leur enfant (volet 3).

En cette période économique et sociale difficile, à côté de ces mesures temporaires de crise de droit passerelle, visées dans la loi du 23 mars 2020 modifiant la loi du 22 décembre 2016 instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants et introduisant des mesures temporaires dans le cadre du COVID-19 en faveur des travailleurs indépendants, le gouvernement a également prévu, des assouplissements temporaires au droit passerelle classique afin de soutenir les travailleurs indépendants acculés à cesser leur activité indépendante (ex : en cas de faillite).

Ces assouplissements, introduits par la loi du 22 décembre 2020 instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19, visent certaines conditions et modalités d'octroi du droit passerelle classique et l'introduction d'une assimilation en matière de pension.

Les mesures susvisées ont déjà été prolongées à plusieurs reprises et, en dernier lieu, par l'arrêté royal du 25 mars 2021 modifiant la loi du 23 mars 2020 modifiant la loi du 22 décembre 2016 instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants et introduisant les mesures temporaires dans le cadre de la COVID-19 en faveur des travailleurs indépendants et la loi du 22 décembre 2020 instituant des mesures diverses en faveur

minstens 40%) en daardoor een aanzienlijk omzetverlies ondervinden (luik 2);

- de tijdelijke crisismaatregel voor de zelfstandigen die genoodzaakt zijn hun activiteiten te onderbreken als gevolg van quarantaine of zorgen voor een kind (luik 3).

In deze sociaal en economische moeilijke periode heeft de regering , naast deze tijdelijke crisismaatregelen overbruggingsrecht, voorzien door de wet van 23 maart 2020 tot wijziging van de wet van 22 december 2016 houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen en tot invoering van tijdelijke maatregelen in het kader van COVID-19 ten gunste van zelfstandigen, in tijdelijke versoepelingen van het klassiek overbruggingsrecht om de zelfstandigen te ondersteunen die gedwongen worden hun zelfstandige activiteit stop te zetten (vb. in geval van faillissement).

Deze versoepelingen, ingevoegd bij de wet van 22 december 2020 tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis, betreffen bepaalde toekenningsvoorwaarden en -modaliteiten van het klassiek overbruggingsrecht en de invoer van een gelijkstelling op het vlak van pensioen in te voeren.

De voornoemde maatregelen werden reeds verschillende malen verlengd, laatst door het koninklijk besluit van 25 maart 2021 tot wijziging van de wet van 23 maart 2020 tot wijziging van de wet van 22 december 2016 houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen en tot invoering van tijdelijke maatregelen in het kader van COVID-19 ten gunste van zelfstandigen en van de wet van 22 december 2020 tot instelling van verschillende

des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19 jusqu'au 30 juin 2021. Il s'agit ici de prolonger ces assouplissements au droit passerelle classique jusqu'au 30 septembre 2021.

Cette nouvelle prolongation se justifie par le fait que le coronavirus COVID-19 se propage toujours à l'échelle mondiale et que, de manière plus spécifique sur le territoire européen, même si les courbes de l'épidémie évaluent favorablement, des foyers de l'épidémie persistent. Ces circonstances nécessitent le maintien de mesures sanitaires contraignantes pour continuer à faire baisser les courbes de l'épidémie et réduire le risque pour la santé publique le temps de mener à bien les campagnes de vaccination.

Dans la phase actuelle de la crise de la Covid-19, des travailleurs indépendants continuent d'être contraints d'interrompre totalement ou partiellement leur activité indépendante en raison des fermetures et interdictions visées par l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 et par les arrêtés successifs. De ce fait, les travailleurs indépendants continuent d'être impactés significativement dans leur activité et doivent donc être soutenus.

En définitive, il est important que les mesures de crise restent disponibles pour les prochains mois en cas de résurgences éventuelles de la pandémie. En outre, ces mesures restent essentielles pour de nombreux indépendants au cours des prochains mois pour les aider financièrement à traverser cette période exceptionnelle.

Chapitre 1er - Modification de la loi du 23 mars 2020 modifiant la loi du 22

maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis tot 30 juni 2021. Deze versoepelingen van het klassiek overbruggingsrecht worden verlengd tot en met 30 september 2021.

Deze nieuwe verlenging berust op het feit dat, niettegenstaande de curves van de epidemie in positieve zin evolueren, het coronavirus COVID-19 zich blijft verspreiden op wereldschaal en er meer specifiek op het Europese grondgebied uitbraken blijven. Deze omstandigheden vereisen het behoud van dringende maatregelen om de curves van de epidemie te doen zakken en het risico voor de volksgezondheid te beperken terwijl de vaccinatiecampagnes verder worden gezet.

In de huidige fase van de COVID-19-crisis worden zelfstandigen nog steeds genoodzaakt om hun activiteiten volledig of gedeeltelijk te onderbreken vanwege de sluitingen en de beperkingen opgelegd in het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken en in de daaropvolgende besluiten. Bijgevolg worden de zelfstandigen nog zwaar getroffen in de uitoefening van hun activiteiten en is er nood aan verdere ondersteuning.

Tot slot is het van belang dat de crisismaatregelen voorlopig beschikbaar blijven in geval van eventuele heropflakkeringen van de crisis. Deze maatregelen blijven de komende maanden immers essentieel voor vele zelfstandigen om hen financieel door deze uitzonderlijke periode te helpen.

Hoofdstuk 1 - Wijziging van de wet van 23 maart 2020 tot wijziging van de wet van 22

décembre 2016 instaurant un droit passerelle en faveur des travailleurs indépendants et introduisant les mesures temporaires dans le cadre de la COVID-19 en faveur des travailleurs indépendants

Cet article apporte quelques adaptations techniques à l'article 6 de la loi du 23 mars 2020 en ce qui concerne l'application dans le temps des mesures temporaires de crise de droit passerelle visées à l'article 4 quater (double prestation financière dans le cadre de la mesure temporaire de crise de droit passerelle – interruption forcée) et à l'article 4quinquies (volets 1, 2 et 3).

Tout d'abord, l'application de la mesure temporaire de crise de droit passerelle visée à l'article 4 quater (double prestation financière) est prolongée et s'applique à toutes les interruptions forcées à partir du 1er octobre 2020 jusqu'au 30 septembre 2021.

En conséquence de cette prolongation, l'entrée en vigueur de la mesure temporaire de crise visée à l'article 4 quinquies, § 1e (volet 1) est reportée au 1er octobre 2021.

La mesure temporaire de soutien visée à l'article 4quinquies, § 2 est prolongée et s'applique à partir du 1er janvier 2021 jusqu'au 30 septembre 2021.

La mesure temporaire de crise visée à l'article 4quinquies, § 3 est prolongée et s'applique à toutes les interruptions forcées à partir du 1er janvier 2021 jusqu'au 30 septembre 2021.

Chapitre 2 - Modification de la loi du 22 décembre 2020 instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19

december 2016 houdende invoering van een overbruggingsrecht ten gunste van zelfstandigen en tot invoering van tijdelijke maatregelen in het kader van COVID-19 ten gunste van zelfstandigen

Dit artikel voert enkele technische aanpassingen door in artikel 6 van de wet van 23 maart 2020 voor wat betreft de toepassing in de tijd van de tijdelijke crisismaatregelen overbruggingsrecht bedoeld in artikel 4quater (dubbele financiële uitkering in het kader van de tijdelijke crisismaatregel overbruggingsrecht – gedwongen onderbreking) en in artikel 4quinquies (luiken 1, 2 en 3).

Eerst en vooral wordt de toepassing van de tijdelijke crisismaatregel bedoeld in artikel 4quater (dubbele financiële uitkering) verlengd en betreft alle gedwongen onderbrekingen vanaf 1 oktober 2020 tot en met 30 september 2021.

Ingevolge deze verlenging wordt de inwerkingtreding van de tijdelijke crisismaatregel bedoeld in artikel 4quinquies, § 1 (luik 1) uitgesteld tot 1 oktober 2021.

De tijdelijke crisismaatregel bedoeld in artikel 4quinquies, § 2 wordt verlengd en is van toepassing vanaf 1 januari 2021 tot en met 30 september 2021.

De tijdelijke crisismaatregel bedoeld in artikel 4quinquies, § 3 wordt verlengd en is van toepassing op alle gedwongen onderbrekingen vanaf 1 januari 2021 tot en met 30 september 2021.

Hoofdstuk 2 - W**ijziging van de wet van 22 december 2020 tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis**

Cet article apporte quelques adaptations techniques à l'article 13 de la loi du 22 décembre 2020 instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19, en ce qui concerne l'application dans le temps des assouplissements temporaires de droit passerelle classique.

Ces assouplissements consistent à:
- Donner aux travailleurs indépendants en début d'activité un accès temporaire au droit passerelle, à condition qu'ils aient effectivement payé leurs cotisations de sécurité sociale pendant au moins deux trimestres.
- Permettre un cumul entre le droit passerelle et d'autres revenus de remplacement dans le cadre de la sécurité sociale jusqu'à un certain plafond.
- Améliorer le maintien des droits sociaux durant la période de bénéfice de droit passerelle en assimilant pour la pension les trimestres de droit passerelle octroyés pour les interruptions et les cessations qui ont lieu dans la période du 1er avril 2020 jusqu'au 31 juin 2021.

L'assouplissement des modalités et conditions d'octroi de droit passerelle classiques est prolongé et s'applique à tous les faits qui se produisent dans la période du 1er avril 2020 jusqu'au 30 septembre 2021.

L'assimilation des trimestres de droit passerelle est prolongée et s'applique à tous les faits qui se produisent dans la période du 1er avril 2020 jusqu'au 30 septembre 2021.

Chapitre 3 - Entrée en vigueur

Cet article précise que ce titre du projet de loi entrera en vigueur le 1er juillet 2021 pour assurer la continuité des mesures de

Dit artikel voert enkele technische aanpassingen door in artikel 13 van de wet van 22 december 2020 tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis, voor wat betreft de toepassing in de tijd van de tijdelijke versoepelingen van het klassiek overbruggingsrecht.

Deze versoepelingen betreffen:
- Startende zelfstandigen tijdelijk toegang geven tot het overbruggingsrecht, op voorwaarde dat zij minstens twee kwartalen effectief hun sociale bijdragen betaald hebben.
- Een cumulatie tussen het overbruggingsrecht en andere vervangingsinkomens in het kader van de sociale zekerheid tot een bepaald plafond mogelijk maken.
- Het verbeteren van het behoud van sociale rechten tijdens de periode van het genot van het overbruggingsrecht, door de kwartalen overbruggingsrecht toegekend voor de onderbrekingen en stopzettingen die plaatsvinden in de periode van 1 april 2020 tot en met 31 maart 2021, gelijk te stellen voor het pensioen.

De versoepeling van de toekennings-voorwaarden en -modaliteiten van het klassiek overbruggingsrecht wordt verlengd en is van toepassing op alle feiten die plaatsvinden in de periode van 1 april 2020 tot en met 30 september 2021.

De gelijkstelling van de kwartalen overbruggingsrecht wordt verlengd en is van toepassing op alle feiten die plaatsvinden in de periode van 1 april 2020 tot en met 30 september 2021.

Hoofdstuk 3 - Inwerkingtreding

Dit artikel bepaalt deze titel van het wetsontwerp in werking treedt op 1 juli 2021 om de continuïteit te verzekeren van de

soutien aux travailleurs indépendants impactés par cette crise de la Covid-19.

steunmaatregelen voor zelfstandigen getroffen door de COVID-19-crisis.